

March 1982

## UIS Bulletin, Volume 22, No. 1/2, 1982

Hubert Trimmel

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.usf.edu/uis\\_bulletin](https://digitalcommons.usf.edu/uis_bulletin)

---

### Recommended Citation

Trimmel, Hubert, "UIS Bulletin, Volume 22, No. 1/2, 1982" (1982). *UIS Bulletin*. 4.  
[https://digitalcommons.usf.edu/uis\\_bulletin/4](https://digitalcommons.usf.edu/uis_bulletin/4)

This Book is brought to you for free and open access by the Newsletters and Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in UIS Bulletin by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact [digitalcommons@usf.edu](mailto:digitalcommons@usf.edu).

# UIS-BULLETIN

1982  
1/2(22)

## UNION INTERNATIONALE DE SPÉLÉOLOGIE

EDITE EN MARS 1983

AUSGEGEBEN IM MÄRZ 1983

EDITED MARCH 1983

### 9th International Congress of Speleology Neuvième Congrès International de Spéléologie 9. Internationaler Kongreß für Speläologie

The meeting of the General Assembly of the Spanish Federation of Speleology has decided that the IXth International Congress of Speleology - to held in Spain - will take place in Jaca, a town in the Aragonese Pyrenees. The first circular will be distributed during the first six months of 1983; the most important information will also be published in the next number of the UIS-Bulletin.

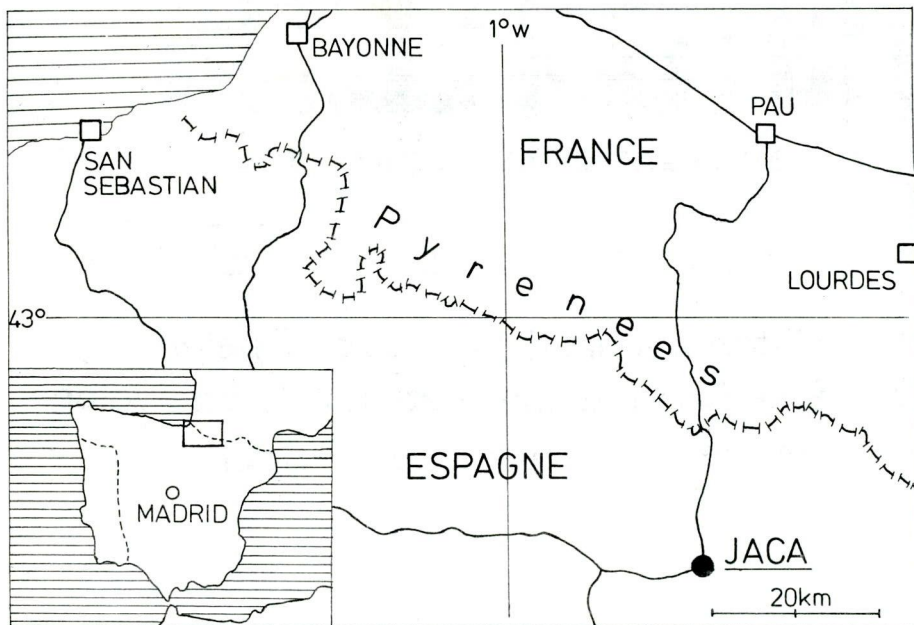
The International Union of Speleology invites all speleologists to note the following date of the Congress manifestations including the General Assemblies of the Union:

**15. - 21. 7. 1985**

La dernière Assemblée Générale de la Fédération Espagnole de Spéléologie tenue en octobre 1982 a décidé d'organiser le 9ème Congrès International de Spéléologie qui est à organiser en Espagne dans la ville de Jaca. Cette ville se trouve dans les Pyrénées d'Aragon. Le premier Circulaire concernant ce Congrès sera distribué pendant la première moitié de l'année courante; les informations importantes seront diffusées publiées dans le prochain numéro de l'UIS-Bulletin. L'Union Internationale de Spéléologie invite tous les spéléologues du monde de noter déjà maintenant les dates des manifestations du Congrès y inclus les Assemblées Générales de l'UIS. Vous trouvez ces dates ci-dessus.

Die im Oktober 1982 abgehaltene Generalversammlung des Spanischen Verbandes für Speläologie hat beschlossen, den 9. Internationalen Kongreß für Speläologie, der in Spanien abzuhalten ist, in Jaca durchzuführen. Jaca ist eine Stadt in Aragonien, am Südfuß der Pyrenäen. Das erste Zirkular mit näheren Informationen über den Kongreß wird noch im ersten Halbjahr 1983 verteilt werden; die wichtigeren Informationen werden darüber hinaus in der nächsten Nummer des UIS-Bulletin veröffentlicht werden.

Die Internationale Union für Speläologie lädt schon jetzt alle Speläologen ein, sich den oben angegebenen Termin des Kongresses vorzumerken; zum gleichen Zeitpunkt werden auch die Generalversammlungen der Internationalen Union für Speläologie stattfinden.



Circulars and further information will be obtainable by:  
 Les circulaires et des informations supplémentaires seront à obtenir auprès de:  
 Die Zirkulare und weitere Informationen sind zu erhalten bei:

IX Congreso Internacional de Espeleologia  
 Apartado de Correos 5.077  
 Zaragoza (España)

The General Secretary of the Congress will be Mr. Rafael Larma.

---

DANS CE NUMERO/ IN THIS NUMBER/IN DIESER NUMMER:

Invitation à une séance du Comité consultatif de l'UIS . . . . .	3
Manifestations spéléologiques 1983/ Speleological events 1983 . . . . .	9
Procès-verbaux des Assemblées Générales de l'UIS à Bowling Green . . . . .	21
Statuts de l'Union Internationale de Spéléologie . . . . .	30
Adresses des membres du Bureau et des Présidents des Départements et des Commissions . . . . .	6

---

Medieninhaber (Verleger): Internationale Union für Speläologie, Generalsekretariat.  
 Generalsekretär: Univ. Prof. Mag. Dr. Hubert Trimmel, Wien. - Hersteller: Günter  
 Stummer, Wien. - Anschrift: Union Internationale de Spéléologie, c/o Institut für  
 Höhlenforschung, Hofburg, Säulenstiege (Bundesdenkmalamt), A-1010 Wien, Öster-  
 reich

INVITATION A UNE SEANCE DU COMITE CONSULTATIF DE L'U.I.S. LE  
2 SEPTEMBRE 1983 A ATHENES

INVITATION TO A SESSION OF THE CONSULTATIVE COMMITTEE OF THE  
U.I.S. (SEPTEMBER 2, 1983, ATHENS)

EINLADUNG ZU EINER SITZUNG DES KONSULTATIVKOMITEES DER IUS IN  
ATHEN AM 2. SEPTEMBER 1983

Le Comité Consultatif de l'Union Internationale de Spéléologie tiendra une séance le matin du 2 septembre 1983, à 9 heures, à Athènes. La Société Spéléologique de Grèce qui organise en même temps un Rencontre international sur les grottes aménagées et leurs problèmes a assurée qu'elle mettra à la disposition du Comité une salle à conférence.

Le bureau du Rencontre sera ouvert dès le 31 août 1983 (à partir de 15 heures) à la siège de la Société Spéléologique de Grèce, 11, rue Mantzarou, Athens 135. De cette adresse on peut obtenir les formulaires d'inscription ainsi que les formulaires pour la réservation de chambres destinés aussi (et surtout) pour les participants du Rencontre.

Tous les pays-membres de l'UIS et surtout les délégués nationaux sont invités de dénommer un membre votant de leur pays et de confirmer le membre du Comité Consultatif élu selon la méthode habituelle dans le pays respectif auprès du secrétariat général de l'UIS par écrit. Il faut souligner que la participation aux séances du Comité Consultatif est possible sans formalité par chaque spéléologue, mais qu'en cas de votes chaque pays-membre de l'UIS ne dispose que d'une seule voix (celle du membre dénommé).

La séance du Comité Consultatif sert à la préparation de la prochaine Assemblée Générale de l'Union Internationale de Spéléologie. On aura à discuter les propositions concernant tous les affaires administratifs de l'Union y inclus des changements des statuts, des règles internes et des recommandations pour les organisateurs de Congrès et de Rencontres, et y inclus aussi les règles utilisés pour le fonctionnement des Départements et des Commissions de l'UIS.

Tous les pays-membres (spécialement les délégués officiels) sont invités de faire parvenir leurs idées et leurs propositions aussi tôt que possible au président de ce Comité. Son adresse est la suivante:

Dr. Friedrich Oedl  
Getreidegasse 21, A-5020 Salzburg (Autriche)

On espère que le Comité Consultatif pourra décider des recommandations pour la prochaine Assemblée Générale de l'UIS qui se tiendra en Espagne pendant le 9e Congrès International de Spéléologie (1985). Ces recommandations seront distribuées à tous les délégués nationaux avec la prière de discuter leur contenu dans le cadre de leurs organisations nationales et de préparer une vote à la prochaine Assemblée sans discussion infinie.

Toute information supplémentaire peut être obtenue par le secrétaire général de l'UIS ou par le président du Comité Consultatif.

The Consultative Committee of the International Union of Speleology will held a Session in the morning of the 2nd september 1983 (9.00 h a.m.) in Athens, Greece. The Hellenic Speleological Society organizing at the same time an Symposium on Commercial Caves and its problems will contribute to the organisation of this Committee Meeting and will prepare the session room.



The Bureau on the Meeting of Show Caves will be opened on August 31, from 3 h.p.m. until to 10 h p.m. on the seat of the Hellenic Speleological Society, Rue Mantzarou, Nr. 11, Athens 135, Greece. Inscription papers and information concerning hotel reservations are obtainable by this Society.

All member countries and especially the national delegates are invited to nominate and to send one voting representative and to confirm this nomination to the General Secretary of the International Union of Speleology as soon as possible. The General Secretary confirms that the participation in sessions and discussions of the Consultative Committee is open to all interested speleologists, but in case of votes each member-country disposes only of one voice.

The Committee session has to prepare proposals for the next General Assembly to held in Spain in 1985. Not only all administrative affairs are to discuss, but also proposals for changes of the statuts, the internal rules and the recommendations for organizers of speleological manifestations. To discuss are also the rules for the work of departments and commissions.

All member countries (and especially the official delegates) are invited to communicate notions and proposals as soon as possible to the president of the Consultative Committee elected by the last General Assembly of the IUS in Bowling Green. His address is the following:

Dr. Friedrich Oedl  
Getreidegasse 21, A-5020 Salzburg, Austria, Europe

The Bureau of the IUS hopes that the Consultative Committee will decide the necessary or desirable proposals for presentation during the General Assembly. This proposals, respectively recommendations will be distributed to all national delegates after the session in Athen for discussion in the national federations or other comparable consultative bodies. This wide preparation will facilitate the General Assembly.

Further information is obtainable by the General Secretary or the Chairman of the Consultative Committee of the IUS.

Das Konsultativkomitee der Internationalen Union für Speläologie wird am 2. September 1983 um 9 Uhr vormittags in Athen eine Sitzung abhalten. Die Griechische Speläologische Gesellschaft, die zur gleichen Zeit ein Symposium über Probleme der Schauhöhlen organisiert, wird einen Beratungsraum bereitstellen. Das Büro für dieses Symposium wird am 31. August von 15 bis 22 Uhr in Athen 135, Mantzarou-Straße 11, dem Sitz der Griechischen Speläologischen Gesellschaft, geöffnet sein. Unter dieser Anschrift können auch Anmeldeblätter für die Teilnahme und für Hotelreservierung (die zugleich für das genannte Symposium gelten) angefordert werden.

Alle Mitgliedsländer der IUS, insbesondere aber deren Delegierte, werden eingeladen, einen stimmberechtigten Teilnehmer für die Beratungen des Konsultativkomitees zu nominieren und dem Generalsekretariat der IUS bekanntzugeben. Die Teilnahme an den Sitzungen des Konsultativkomitees ist selbstverständlich für jeden Speläologen möglich, doch ist für jedes Land im Falle von Abstimmungen nur eine Stimme abzugeben.

Die Sitzung des Konsultativkomitees dient der Vorbereitung der nächsten Generalversammlung der IUS. Dabei sollen alle die administrativen Angelegenheiten der IUS betreffenden Fragen, insbesondere aber eventuelle Änderungsvorschläge für die Statuten, die Geschäftsordnung und die Empfehlungen für die Veranstalter von Kongressen, Symposien und ähnlichen Tagungen beraten und als Vorschläge formuliert werden.

Alle Mitgliedsländer (insbesondere deren nationale Delegierte) werden eingeladen, Ideen, Anregungen und Vorschläge zu den angegebenen Themen so rasch wie möglich an den Vorsitzenden des Konsultativkomitees zu senden.

Seine Adresse ist die folgende:

Dr. Friedrich Oedl  
Getreidegasse 21, A-5020 Salzburg, Österreich

Das Bureau der IUS erwartet, daß das Konsultativkomitee Empfehlungen für die 1985 in Spanien stattfindende Generalversammlung beschließen kann, die lange Diskussionen während dieser Versammlung ersparen. Die Empfehlungen des Konsultativkomitees werden nach der Sitzung in Athen überdies allen nationalen Delegierten zugehen, so daß sie im Rahmen ihrer nationalen Verbände zeitgerecht vor der Generalversammlung der Union darüber beraten können.

Für jede gewünschte weitere Auskunft stehen der Generalsekretär und der Vorsitzende des Konsultativkomitees gerne zur Verfügung.

---

## LISTE DES DELEGUES ET SUPPLEANTS

### CHANGEMENTS

La liste des délégués des pays-membres a été publiée dans le numéro 21 (1-2/1981) de l'UIS-Bulletin. Il y a quelques changements indiqués ci-dessous. Quelquefois, il y a un nouveau suppléant; dans ce cas, la liste supplémentaire ci-dessous contient les noms du délégué et du suppléant.

#### France:

F. DECOBERT, c/o. Fédération Française de Spéléologie, 130, rue St. Maur, F-75011, Paris, France  
Gérard PROPOS, Le Devenson, Allée des Pins, F-13000 Marseille, France

#### Hongrie:

Dr. István FODOR, Président de la Fédération Hongroise de Karstologie et de Spéléologie, Március 21 tér 3, H-7626 Pécs, Hongrie  
Tamás HAZSLINSZKY, Secrétaire Général de la Fédération Hongroise de Karstologie et de Spéléologie, Törökör u. 68, H-1145 Budapest, Hongrie

#### Mexique:

Carlos LAZCANO SAHAGUN, Presidente della Sociedad Mexicana de Exploraciones Subterráneas, Las Huertas 93-C, Colonia del Valle, Mexico 12, D.F.  
Lic. Rebeca VIZCAINO TREVINO, Odontologia #87, Copilco-Universidad, México, D.F., 04360, Mexico

#### Norvège:

Andrew IVE, Foreign correspondent and rescue officer of the Norwegian Speleological Society, Postboks 321-Sentrum, Oslo 1, Norway  
O. BU, Norsk Grotteklubb, Postboks 321-Sentrum, Oslo 1, Norway

#### Union des Rép. Soc. Soviétiques:

Professor Dr. Victor Nicolajevich DUBLJANSKIJ, Association of Soviet Speleologists, Yaltinskaja 4, SU-333036 Simferopol, USSR.

Informations concernant un changement d'adresse ou un changement de délégué ou suppléant d'un pays-membre doivent parvenir le secrétariat général de l'U.I.S. par lettre.



# ADRESSES

In the last edition of the UIS-Bulletin, the General Secretary has announced to publish the list of addresses of the members of the Bureau as well as the addresses of all Chairmans of Commissions. This information is a contribution to a good communication in the International Union of Speleology. The addresses are the follow:

## MEMBERS OF THE BUREAU

- Reno BERNASCONI (secrétaire adjoint) / Hofwilstraße 9 / CH-3053 Münchenbuchsee / Switzerland
- Rane L. CURL (secrétaire adjoint) / Department of Chemical Engineering / University of Michigan / Ann Arbor / Mich. 48109 / United States of America
- Camille EK / c/o Université de Liège, Géomorphologie et Géologie du Quaternaire / 7, place du XX août / B-4000 Liège / Belgique
- Adolfo ERASO (président) / Dir Asesoria de Geología Aplicada / Div. Investigación y Metodos / Agroman E. C. S. A. / c. Raimundo Fdez. Villaverde, 43 / Madrid 5 / España
- Derek FORD (Vice-President) / Department of Geography / McMaster University / 1280 Main Street West / Hamilton / Ontario L8S 4K1 / Canada
- Bernard GEZE (Président d'Honneur) / 11, rue Vauquelin / F-75005 Paris / France
- Jerzy GLAZEK / Institut de Géologie / Université de Varsovie / Al. Zwirki i Wigury 93 / PL - 02089 Warszawa / Poland
- France HABE (secrétaire adjoint) / Vojkova 2 / YU-66230 Postojna / Jugoslavija
- Vladimir PANOS (Vice-président) / Palacky-University, Department of Geography / Leninova 26 / CS-771 46 Olomouc / C. S. S. R.
- Gerard PROPOS (secrétaire adjoint) / Le Devenson / Allée des Pins / F-13000 Marseille / France
- Hubert TRIMMEL (secrétaire général) / Draschestrass 77 / A-1232 Wien / Austria

## CHAIRMAN OF THE COMMISSIONS

- Maurice AUDETAT (Commission d'Enseignement spéléologique) / 163, av. de Morges / CH-1004 Lausanne / Switzerland
- Reno BERNASCONI (Commission de bibliographie) / Hofwilstraße 9 / CH-3053 Münchenbuchsee / Switzerland
- Claude CHABERT (Commission des grandes cavités) / 47, rue de la Sablière / F-75014 Paris / France
- Mike COWLISHAW (Commission de Matériel et Techniques) / N. C. A. / 14, Plover's Down / Winchester / Hants. / England
- A. EAVIS (Department of Exploration) / Tidesreach / Redcliff Rd. / Hessle / North Humberside HU13 0HA / England
- Derek FORD (Department of Research) / Department of Geography, McMaster University / 1280 Main Street West / Hamilton / Ontario L8S 4K1 / Canada
- Paolo FORTI (Commission de la physico-chimie et de l'hydrogéologie du karst) / Istituto Italiano di Speleologia / Via Zamboni 67 / Bologna / Italia
- Bernard GEZE (Commission pour l'Histoire de la Spéléologie) / 11, rue Vauquelin / F-75005 Paris / France
- Russell H. GURNEE (Commission pour les grottes aménagées) / 21, William Street / Closter / New Jersey 07624 / United States of America
- France HABE (Commission pour la protection, l'exploitation et le tourisme) / Vojkova 2 / YU-66230 Postojna / Jugoslavija
- Russ HARMON (Commission pour la spéléochronologie) / c/o Scottish Universities Research and Reactor Centre / East Kilbridge / Glasgow G75 0QU / U.K.

Mike MEREDITH (Commission de spéléo-secours) / ETS Petzl / CEDEX 105A /  
F 38190 Zi Crolles Brignoud / France

Jean NICOD (Commission de la dénudation karstique) / Université d'Aix-Marseille II /  
Institut de Géographie / 29, Avenue Robert Schuman / F-13621 Aix-en-  
Provence / France

Friedrich OEDL (Comité Consultatif) / Getreidegasse 21 / A-5020 Salzburg / Austria

Karl-Heinz PFEFFER (Commission pour l'Atlas des Régions Karstiques) / Geo=  
graphisches Institut der Universität zu Köln / Albertus-Magnus-Platz /  
D-5000 Köln 41 / Bundesrepublik Deutschland

František Tomáš PISKULA (Commission de la plongée spéléologique) / Olbrachtovo  
nám. 3 / CS- 624 00 Brno / C. S. S. R.

Karl-Hermann SPANNAGEL (Commission de spéléothérapie) / Milsper Strasse 14 /  
D-5828 Ennepetal 14 / Bundesrepublik Deutschland

Nicasio VINA BAYES (Commission de Topographie et de Cartographie) / Saco 418 /  
Santiago de Cuba / Cuba



UNION  
INTERNATIONALE  
DE SPÉLÉOLOGIE

## INTERNATIONAL JOURNAL OF SPELEOLOGY

SITUATIONS REPORT FROM FEBRUARY 1983

RAPPORT SUR LA SITUATION ACTUELLE

BERICHT ÜBER DIE GEGENWÄRTIGE SITUATION

Anche se con ritardi e difficoltà, nel corso del 1982 è stato finalmente pubblicato il n°. 1-2 del volume 11 (1981) dell'IJS, e tra breve dovrebbe essere pronto il n°.3-4.

Purtroppo la situazione finanziaria di questa rivista è molto critica in quanti gli abbonamenti non hanno coperto i costi: il suo futuro è legato alla acquisizione di contributi che purtroppo per il momento tardano ad arrivare.

L'onere finanziario sostenuto sino ad ora della Società Speleologica Italiana si può così sintetizzare:

- quote di abbonamento incassate per il vol. 11	Lire it.	2.571.783
- spese tipografiche per la stampa del solo n°.1-2	Lire it.	6.007.000
disavanzo	Lire it.	- 3.425.227

Le spese di spedizione sono state sostenute dall'Università di Roma per il n°.1-2. Inoltre il costo di stampa del n°.3-4 non è ancora stato considerato.

Società Speleologica Italiana.

For the International Journal of Speleology, the Union and the Editor need as many subscriptions as possible. The price for an annual subscription is fixed with DM 54,00 (Deutsche Mark). Bank remittances have to be free of expense and bank commission. Payments can be made to:

Società Speleologica Italiana  
M. Roberto Bixio, Tesoriere  
Via Pacinotti 5/6  
I-16151 Genova, Italia

All correspondence referring to papers, including submission of manuscripts should be addressed to the Editor:

Professor Valerio Sbordonì  
Istituto di Zoologie dell'Università  
Viola dell'Università 32  
I-00185 Roma, Italia



# INFORMATION

## INDONESIA: ACTIVITY OF THE SPELEOLOGICAL SOCIETY.

The buts of the Indonesian Speleological Society "SPECAVINA" (Persatuan Speleologi Dan Caving Indonesia) are the preservation of caves as a part of the ecosystems, the elaboration of an inventory of caves in all parts of Indonesia and the exploration of Indonesian caves. Results from surveys and expeditions are published by the official medium of communication, the "Berita Grotto Indonesia Magazine". The members of the Society organise expeditions, minimally once a year; courses in caving and speleology are given and lectures are performed for interested groups. Caves in Indonesia are not yet appreciated by the Indonesian people. Very frequently they are destroyed by vandals. No steps are taken yet by the Government to preserve the subterranean world. Specavina is the only organization where genuine Nature Lovers meet and consider conservation as their spontaneous and idealistic duty.

The Society has published a folder in Indonesian language with information concerning this points of activity and distributed to all people who are interested in caves and wish to know more about them. The Society collaborates with many european and american speleological institutions; her address is the following: Buena Vista, P.O. Box 55, Bogor, Indonesia.

## IRELAND: DIFFICULTIES FOR A PUBLICATION.

Mr. H. F. Holgate has informed the General Secretary of the International Union of Speleology by a letter from january 18, 1983, that "there has been no publication of =Irish Speleology= for two years now". He is unable to state when there will be a future publication.

## ITALIA: NUOVO CONSIGLIO DIRETTIVO DELLA SOCIETA SPELEOLOGICA ITALIANA

In conseguenza delle elezioni e delle successive riunioni del Consiglio e del Comitato Nazionale, le cariche della Società Speleologica Italiana per il triennio 1982/84 sono le seguenti: Presidente del Consiglio Direttivo: Vittorio Castellani; Vice-Presidente: Carlo Balbiano; Segretario: Sergio Macciò; Tesoriere: Roberto Bixio; Consigliere anziano: Paolo Forti; Consiglieri: Alfredo Bini, Franco Utili, Franco Orofino, Luigi Ramella, e Gilberto Calandri; Consiglieri designati del Comitato Nazionale: Alberto Buzio, Antonio Marino e Massimo Brini.

Il collegio sindacale è composto da Desiderio Dottori, Martino Almini e Lamberto Laureti.

## AUTRICHE: PARUTION D'UNE TIMBRE-POSTE MONTRANT UNE GROTTTE.

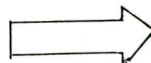
La Direction des Postes de l'Autriche prévoit l'édition successive d'une série de timbres-postes montrant des sites du pays protégés comme monuments de la nature. Parmi les premières timbres dont l'édition sera réalisée en 1984, on trouvera une avec la vue de l'intérieur d'une grotte glacée des Alpes Calcaires.

Quoiqu'il y ait déjà un certain nombre de timbres-postes avec des motifs spéléologiques de divers pays, ce timbre autrichien sera très vraisemblablement le premier avec une grotte glacée.

# SPELEOLOGICAL EVENTS

## MANIFESTATIONS SPELEOLOGIQUES

### HÖHLENKUNDLICHE VERANSTALTUNGEN



Sous la même forme que dans les années précédentes, le Secrétariat Général publie aux pages suivantes un tableau de manifestations spéléologiques en 1983 et des informations supplémentaires sur quelques autres manifestation avec un intérêt spécial pour le spéléologue. Il faut souligner que des changements des dates et du programme sont possibles. Le Secrétariat Général recommande donc de contacter les organisateurs indiquées sur le tableau pour toute information détaillée.

In the same form than in the last years, the General Secretary of the IUS publishes on the following pages a list of speleological events planned by different organisations for 1983. As an annex of this list, other events with interest for speleologists are announced. Changes of dates and of programme are possible. The General Secretary recommends to contact the organizers of the announced events for further detailed information.

In der gleichen Weise wie in den letzten Jahren veröffentlicht das Generalsekretariat der IUS auf den folgenden Seiten eine Liste von Veranstaltungen, die im Jahre 1983 stattfinden sollen. Änderungen der Daten und des Programmes sind jederzeit möglich. Das Generalsekretariat der Union empfiehlt daher, in jedem Fall mit dem angegebenen Organisator der jeweiligen Veranstaltung zeitgerecht Kontakt aufzunehmen.

Verwendete Zeichen / Signes employés / Employed signs:

<b>X</b>	Manifestation de l'UIS UIS-event Unionsveranstaltung	<b>O</b>	Manifestation internationale/internationale Veranstaltung	<b>≠</b>	Manifestation nationale National event
----------	--	----------	--	----------	---

#### POUR CHAQUE PAIEMENT

UTILISEZ LE COMPTE BANCAIRE DE L'UIS

No. 244-104-851/00, Österreichische Länderbank AG

A-1010 Wien, Am Hof Austria-Österreich

(Dr. Hubert Trimmel/i. Sa. Union Internationale de Spéléologie)

#### POUR CHAQUE CORRESPONDENCE

UTILISEZ L'ADRESSE DE L'UIS

Dr. Hubert Trimmel, secrétaire général UIS

c/o Institut für Höhlenforschung

Hofburg, Säulenstiege (Bundesdenkmalamt)

A-1010 Wien, Austria-Österreich

Dans le prochain numéro de l'UIS-Bulletin vous trouverez des rapports sur l'activité de quelques commissions et un rapport concernant le récent développement des relations entre l'UNESCO et l'Union Internationale de Spéléologie.

	Organisateur	Date	Lieu	Type de la manifestation	Adresse pour informations
⚡	British Cave Research Association (BCRA) Spring Symposium	1983-03-12	Railway Hotel BRIXTON (GB)	Symposium "Expedition Logistics" (Expedition Planning)	Dr. R. G. Picknett 28 Potter's Way, Laverstock Salisbury, Wilts. SP1 1PX
⚡	Commissione Scuola della Società Speleologica Italiana e Centro Naz. di Speleologia	1983-04-15 - 1983-04-17	COSTACCIARO (Monte Cucco, I)	Corso di III livello sui depositi chimici nelle grotte	Centro Nazionale di Speleologia, Via Cesarei 4 I-06100 Perugia, Italia
⚡	Circolo Speleologico e Idrologico Friulano e Società Speleologica Italiana	1983-04-23 - 1983-04-25	UDINE (I)	6o Convegno di Speleologia del Friuli-Venezia Giulia (Italia)	Circolo Speleologico e Idrologico Friulano Udine 3, via B. Odorico, I-33100
O	International Association of Hydrogeologists (Yugoslav National Committee)	1983-05-15 - 1983-05-28	DINARIC KARST (Dubrovnik - Split - Trieste)	Field trip (excursion) to the Dinaric Karst (presentation and study of karst hydrology)	"kompas", tourist agency brankova 9 YU-11000 Beograd
⚡	Fédération Française de Spéléologie	1983-05-21 - 1983-05-23	HYERES (Var, F)	15e Congrès National de Spéléologie	Fédération Française de Spéléologie F-75005 Paris 130, rue St. Maur, France
X	1883 - 1983 Commissione Grotte "Eugenio Boegan" Società Alpina delle Giulie (CAI)	1983-05-27 - 1983-05-31	TRIESTE (I)	Incontro degli insegnanti di speleologia di lingua italiana Séance du bureau de l'UIS	Società Alpina delle Giulie Commissione Grotte, CAI Piazza Unità d'Italia, 3 I-34012 Trieste, Italia
⚡	South Eastern Regional Association of the National Speleological Society	1983-06-10 - 1983-06-12	HUNTSVILLE (Alabama, US)	SERA Cave Carneval	Huntsville Grotto, NSS Box 1702 Huntsville, AL 35807
⚡	British Cave Research Association (BCRA)	1983-06-11	SWANSEA VALLEY (GB)	BCRA Summer Meeting Annual General Meeting BCRA	Dr. R. G. Picknett 28, Potters Way, Laverstock Salisbury, Wilts. SP1 1PX
X	Commission de dénudation karstique de l'UIS Sociedade Espeleologica de Puerto Rico	1983-07-01 - 1983-07-08	PUERTO RICO	Excursion: Field trip to tropical karst & Commission Meeting	ERA 282 du CNRS J. Nicod Institut de Géographie 29, Av. Robert Schuman I-13621 Aix-en-Provence, F
⚡	Landesverein f. Höhlenkunde in Wien und Niederösterreich, Verband österreichischer Höhlenforscher	1983-08-26 - 1983-08-28	HARTENSTEIN, NÖ (Gudenushöhle) (A)	Jahrestagung des Verbandes österreichischer Höhlenforscher	Landesverein f. Höhlenkunde, Obere Donaustraße 97/1/61 A-1020 Wien, Österreich



	Organisateur	Date	Lieu	Type de la manifestation	Adresse pour information
X	Société Spéléologique de Grèce	1983-08-27 1983-08-31	Excursion to CRETE	Excursion before the meeting	Société Spéléologique de Grèce 11, rue Mantzarou Athènes 135, Grèce
		1983-09-01 -	ATHENES (GR)	International Meeting on show caves and their problems Séance de la Commission des grottes aménagées de l'UIS Séance du Comité Consultatif de l'UIS	
		1983-09-04			
		1983-09-05 1983-09-08	Excursion to the PELOPONNESE/GR	Excursion after the meeting	
		1983-09-08 1983-09-10	Excursion à l'île de CEPHALLONIA/GR		
		1983-09-10 - 1983-09-15	Excursion to IPIROS, MACEDONIA, and to THRAKI/GR		
X	Commission de l'Atlas international du karst (UIS)	1983-09-07 - 1983-09-09	MUOTATHAL (CH)	Excursion et séance de la Commission de l'Atlas international du Karst de l'U. I. S.	Prof. Dr. K. -H. Pfeffer Albertus Magnus-Platz D-5000 Köln 41, B. R. D.
^	British Cave Research Association	1983-09-10 - 1983-09-11	University of LIVERPOOL (GB)	Annual National Caving Conference	Dr. R. G. Picknett 28 Potter's Way, Laverstock Salisbury, Wilts. SP1 1 PX
O	Gruppo Grotte Catania CAI Istituto Internazionale di Vulcanologia, Catania Istituto di Scienze della Terra dell'Università degli Studi di Catania	1983-09-12 - 1983-09-17	(I) CATANIA (Sicilia) e ETNA	IVo Symposium Internazionale di Vulcanospeleologia e escursioni	Segreteria del IV Symposium di vulcanospeleologia, c/o Gruppo Grotte Catania del C. A. I., Sez. dell'Etna Via Amore, 4 I-95128 Catania, Italy
X	Commission de Denudation Karstique de l'UIS	1983-09-19 - 1983-09-26	OXFORD SWANSEA MALHAM (GB)	Anglo-French Karst Symposium "New directions in the Karst"	Dr. Keith Paterson, Secr. Woolton Road Liverpool L16 8ND, England
X	Commission de Spéléo-Secours de l'UIS	1983-10-02 - 1983-10-08	AGGTELEK (H)	Vie Conférence Internationale de Spéléo-Secours	Magyar Vöröskereszt Barlangi Mentőszolgálat Steindl Imre u. 12 H-1054 Budapest, Hungary



Suppléments:

Organisateur	Date	Lieu	Type de la manifestation	Adresse pour information
National Speleological Society	1983-06-27 - 1983-07-01	ELKINS (W. Va.)	NSS Annual Convention	National Speleological Soc. Cave Avenue Huntsville, AL 35810
International Speleological Union, Commission for Cave Diving	1983-09-04 - 1983-09-10	MORAVIAN KARST (C. S. S. R.)	6th International Camp of Cave Diving	M. Frantisek Piskula Olbrachtovo nám. 3 CS-624 00 Brno, CSSR
Commissione Scuole della SSI e das CCS-CAI, in collaborazione con Circolo Speleologico Roma e Istituto di Zoologia di Roma	1983-10-30 - 1983-11-01	CARPINETO ROMANO (I)	Corso di specializzazione di speleobiologia	Istituto di Zoologia dell' Università Viale dell' Università, 32 I-00185 Roma, Italia

FURTHER MANIFESTATIONS

12 1983-07-02 - 1983-07-17

III Saló Internacional de fotografia espeleològica.

L' Espeleo Club Salou (Catalogne, Espagne) organise une exposition de photos blanc-noir, de photos en couleurs et des présentations de diapositives spéléologiques dans la Vieille Tour de Salou. La date limite pour la réception des oeuvres sera le 15 juin 1983. Les envois sont à envoyer à:

Espeleo Club Salou  
P. O. Box 157  
Salou (Catalonia), Spain

1983-09-29 - 1983-10-01

Jahresfachtagung der Internationalen Alpenschutzkommission über Planung und Vollzug von Bestimmungen zum Schutz alpiner Gebiete.

Diese Tagung wird in Bled (Slowenien) abgehalten und auch Fragen des Triglav-Nationalparks behandeln, der bedeutende alpine Karst- und Höhlengebiete enthält.

1983-04-23 - 1983-04-24

Aménagement et protection de la forêt méditerranéenne.

Sur ce thème un stage se déroulera à Montpellier (France). Il sera organisé par la Fédération française des Sociétés de Protection de la Nature (FFSPN), 57 rue Cuvier, F-75231 Paris CEDEX 05.

1983-07-12 - 1983-07-14

World Water '83 - Problème mondial de l'eau.

L' Institution of Civil Engineers organise à Londres un Congrès international dans le cadre de la Décennie internationale de l' alimentation en eau et de l' assainissement. Un salon aura lieu simultanément (Conference Office, Institution of Civil Engineers, 1-7 Great George Street, London SW 1 3 AA, England

1983

Official expeditions to Kalimantan, Irian Jaya and Java will be organised by the Fédération Française de Spéléologie et la Société Suisse de Spéléologie in collaboration with SPE CAVINA, the Speleological Society of Indonesia.

**Manifestations internationales d'autres institutions**  
**Coming events of different institutions**  
**Internationale Veranstaltungen anderer Institutionen**

**1984**

**25e CONGRES INTERNATIONAL DE GEOGRAPHIE - PARIS ALPES**  
**25th INTERNATIONAL GEOGRAPHICAL CONGRESS - PARIS ALPES**

The XXVth International Geographical Congress of the International Geographical Union will be organised by a Committee representing the five Alpine Countries: Austria, France, Germany (F.R.G.), Italy and Switzerland. The Main Session will be held in Paris between 27 and 31 august 1984, at the Palais des Congrès (Porte Maillot). 31 themes concerning the questions of current interest in Geography and Cartography have been selected for discussion. Many of the subjects will be covered in the 38 Pre-Congress Symposia, which will be held in different places in the five Host Countries; also, the 41 Post-Congress excursions will offer Congress Participants a wide choice of tours focusing on special features of each region.

Many of the selected themes are certainly important also for speleology and karstology. Examples are:

Theme 1: Natural environment - Processes and measurement of erosion

Theme 2: Natural environment - Man as an agent of the evolution of the physical environment

Theme 3: Natural environment - Recent climatic changes

Theme 24: Problems of mountains - Ecological conditions as the basis and limits of development in mountains

Theme 25: Problems of mountains - Environmental changes in high mountains in post-glacial times.

Further information is obtainable by:

Comité d'organisation  
du 25e Congrès International de Géographie  
19, rue Isidore Pierre  
F-14000 Caen, France

A greatly reduced participation fee will apply to those participants registering before 31 july 1983.

The General Secretary of the International Speleological Union draws the attention to two Post-Congress Excursions:

Excursion N° 4: THE MIDDLE CALCAREOUS MOUNTAIN AND ITS KARST (France)

Principal Leader: J. NICOD; Assistant Leaders: M. CHARDON, M. JULIAN and A. de REPARAZ.

Starting place and date: Grenoble, 31 august 1984, 21.00 h

Termination place and date: Nice, 6 september 1984, 18.00 h

Route: Grenoble, Northern Vercors, high alpine karst of Dévoluy, management problems of subalpine border, karst of Plans of Provence, Plans of Grasse (karstic forms and rural management)

General information: 7 days (by bus), languages: French, English, Cost: 755 Francs suisses.

**Excursion N° 28: KARST REGIONS AND KARST TYPES IN THE EASTERN ALPS (Austria).**

Principal Leader: H. TRIMMEL, Assistant Leader: M. H. FINK

Starting place and date: Salzburg, 2 september 1984, 9.00 h

Termination place and date: Graz, 7 september 1984, 18.00 h

Route: Salzburg - Werfen (ice cave, Tennengebirge) - Obertraun (Dachstein caves and high mountainous karst) - Gorges of the Enns (Gesäuse) - Mariazell - Raxplateau (karst springs for water supply of Vienna) - Karst and caves of Central Styria.

General information: 6 days by bus; some walks of 2 or 3 hours duration; stout boots and warm clothing required. Participants should have a valide passport for Germany (F.R.G.). - Languages: French, German, eventually English. Cost: 725 Francs suisses.

## **1985**

### **INTERNATIONAL CONGRESS OF GEOMORPHOLOGY IN ENGLAND**

D'après les informations recues de Dr. J. Gunn (Manchester Polytechnic University) on est en train de préparer un Congrès International de Géomorphologie en Angleterre. Pendant ce Congrès, il y aura aussi des séances dédiées aux phénomènes karstiques et aux problèmes de la géomorphologie karstique. Le Congrès sera réalisé à Manchester entre les 15 et 21 septembre 1985. On est invité de noter provisoirement cette date; les détails seront publiés plus tard. L'organisateur sera le "British Geomorphological Research Group". Les intéressés peuvent obtenir des informations aussi directement par:

Manchester Polytechnic, Faculty of Community Studies  
Department of Environmental and Geographical Studies  
John Dalton Building  
Chester Street, Manchester M1 5GD, England

## **Manifestations sous les auspices de l'I.U.S. Coming events under the auspices of the I.U.S. Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft der I.U.S.**

### **1985 ou 1986**

#### **REUNION INTERNATIONALE SUR LA PROTECTION DES GROTTES EN FRANCE**

Le Département de la Protection de l'Union Internationale de Spéléologie a été un des organisateurs du Symposium sur le karst classique à Lipica en octobre 1982. Ce symposium, prenant connaissance de l'option que l'ANECAT, la Fédération des Grottes Amenagées en France, souhaite prendre pour l'organisation d'une Réunion sur la protection des grottes en France en automne 1985 ou 1986, en a accepté le principe.

Des dates plus précises seront publiées aussi tôt que possible; on a hésité de fixer ces dates pour éviter une parallélité éventuelle avec le 9ème Congrès International de Spéléologie dont les détails n'ont pas encore été connus en octobre 1982.



# Contacts internationaux - Rapports

## International Contacts- Reports

## Internationale Kontakte-Berichte

INFORMATION CONCERNING FURTHER SPELEOLOGICAL EVENTS IN 1982  
INFORMATIONS CONCERNANTES QUELQUES MANIFESTATIONS SPELEOLOGIQUES TENUES EN 1982

---

During the last year a number of speleological events with an international interest has been realized by national or regional organizations which have not been announced in the UIS-Bulletin. It was the consequence of the fact that the basic information or the first circulars are arrived to late for publication in the last edited number of the UIS-Bulletin. The General Secretary gives now information of many of this events for eventually interested persons.

Un certain nombre de manifestations spéléologiques réalisées pendant l'année 1982 n'ont pas été annoncées dans l'UIS-Bulletin à cause du fait que les informations respectives ou les premières circulaires ne sont qu'arrivées au secrétariat général de l'UIS après l'édition du dernier numéro de notre revue. Pour les personnes intéressées il y a au dessous quelques informations concernant ces manifestations.

---

Le 30 et le 31 octobre 1982 il y avait un Colloque sur la Plongée Sous-marine et les Sciences Spéléologiques à Tonnerre (Yonne). Le Colloque avait été organisé par le Spéléo-Club de Paris avec la collaboration des maires de Tonnerre et de Chablis et l'Association de Recherche de la Fosse Dionne sous l'égide de la Fédération Française de Spéléologie, de la Fédération Française d'Etudes et Sports Sous-Marins et de l'Union Internationale de Spéléologie. Le Comité scientifique avait été composé par les MM. Bernard Gèze (président-fondateur de l'UIS), Paul Caro (Directeur de Recherches du C. N. R. S.) et Guy de Lavaur, un pionnier de la spéléologie subaquatique, et par Mme. Tatiana Muxart (C. N. R. S.). Le but du colloque a été d'ouvrir des perspectives pour un échange de vues entre les spéléo-plongeurs et ceux qui s'intéressent de la recherche spéléologique, notamment les spécialistes de la spéléologie scientifique qui ignorent le plus souvent les possibilités offertes par cette technique neuve.

Du 30 octobre au 1. novembre 1982 il y avait un autre Festival du film spéléologique sous le titre "Immagini delle Grotte" auprès du Centre National de Spéléologie "Monte Cucco" près de Costacciaro (Umbria, Italia). Beaucoup de spéléologues ont participé, pour la plupart naturellement de l'Italie.

Du 19 au 21 novembre 1982 il y avait, organisé par le groupe allemand "Arbeitsgemeinschaft Höhle und Karst Grabenstetten e. V." le Quatrième Rencontre des Spéléologues du Sud-Ouest de l'Allemagne à Grabenstetten (Wurtemberg). Les thèmes de discussion ont été la protection des grottes et des chauves-souris d'une part et les faits fondamentaux de la genèse des grottes surtout dans le Jura allemand.

Un Congrès National des spéléologues de la République Démocratique Allemande, le "10. Zentrale Tagung für Karst- und Höhlenforschung", a été organisé par le "Kulturbund der Deutschen Demokratischen Republik" à Obersdorf (Kreis Sengershausen) du 3 au 5 décembre 1982. La R. D. A. est un des pays assez rares dans lesquels il existe des organisations spéléologiques, mais qui n'est pas encore membre de l'Union Internationale de Spéléologie.



Le 3ième Colloque d'Hydrologie en pays calcaire franco-suisse s'est déroulé à Neuchâtel en octobre 1982. 80 participants venant de France, de la Suisse, d'Allemagne, de Tchécoslovaquie, de Yougoslavie et du Canada, se sont réunis sur le thème des eaux souterraines dans les roches calcaires. Ces eaux représentent l'une des grandes préoccupations de l'hydrologie moderne. Le milieu naturel karstique est particulièrement complexe. Les problèmes liés aux eaux souterraines karstiques, en relation avec l'eau du Karst et les modifications apportées à l'hydrodynamique des milieux aquifères fissurés par la karstification ont été débattus. En matière de prospection des terrains aquifères calcaires par les méthodes géophysiques des progrès spectaculaires ont été accomplis. Ils ouvrent de larges perspectives notamment par l'utilisation des ondes radio V.L.F. (Very Low Frequencies). Tels sont en partie, les résultats des travaux sur le "Cycle de l'eau en Suisse" réalisés par le Programme National de Recherche à Neuchâtel, dans le Jura suisse. (Source: Faits nouveaux - Nature, No. 82-12, du Centre européen d'Information pour la Conservation de la Nature du Conseil d'Europe, Strasbourg).

Enfin, il faut ajouter que la 3ième Réunion des enseignants en spéléologie de langue française, organisée par le Département "Enseignement Spéléologique" de l'UIS, a été réalisée par l'Ecole Belge de Spéléologie du 16 au 18 octobre 1982. Cette Réunion a été annoncée dans le dernier numéro de l'UIS-Bulletin, mais sans indications précises. La réunion a eu lieu dans le Domaine des Mesures entre Han-sur-Lesse et Rochefort (Belgique). Pendant la réunion, il y avait une communication de Maurice Audétat concernant l'expérience récente sur l'enseignement scientifique de la spéléologie et un exposé scientifique de J. Siebertz sur "les motivations du spéléologue".

#### EXPEDITION SPELEOLOGIQUE "JAVA 82" INDONESIAN-BELGIUM GUNUNG SEWU EXPEDITION 1982

En 1982, le Spéléo-Club Rochefortois, le Varaita Club Spéléologique et l'Equipe Spéléo du Centre - tous les trois des organisations de la Belgique francophone - ont organisé une expédition dans les régions karstiques de l'île de Java en collaboration avec la Société Spéléologique "Specavina" de l'Indonésie. Cette expédition a été soutenue par l'ADEPS, par la Fédération Spéléologique de Belgique Francophone (FSBF), par le Fonds National Belge de la Recherche Scientifique (FNRS) et agréée par la Fédération Française de Spéléologie.

De cette expédition existe un rapport bien présenté dans lequel il y a aussi quelques plans et coupes de grottes visitées, parmi eux le gouffre "Loweng Jowa" avec un dénivellement de -151 m (siphon).

Des exemplaires du rapport se trouvent aux organisateurs, à la Société Spéléologique de l'Indonésie et au secrétariat général de l'UIS.

Il faut ajouter qu'il y avait aussi une expédition de spéléologues flamands (Belgique) à trois autres régions de l'île de Java; le rapport est encore en élaboration.

#### PUBLISHED: A REPORT OF YUGOSLAV SPELEOLOGICAL EXPEDITION IN DEEP FRENCH CAVES (1980)

From August, 20 to September, 14 in 1980 the Speleological Society of Kranj (Slovenia) has organised an excursion to the regions of Gouffre Berger (Isère), Jean Bernard (Haute-Savoie) and Pierre Saint-Martin (Pyrénées-Atlantiques). The aims of it were to visit these caves, to take photographs, to improve the technique and organization of exploring deep caves and to represent Yugoslav caving in the world. Now, in the bulletin "Globine Gorenjske" - edited by Davor Preisinger for "Društvo za raziskovanje jam Kranj" - a full report of this expedition-like excursion (dated 1981) has been published. This contribution to a documentation of international contacts is written in slovenian language with short summaries in English and is obtainable by: Društvo za raziskovanje jam Kranj, Kajuhova 34, YU-64000 Kranj, Slovenija).

# DEPARTEMENT DE LA PROTECTION

## MOTION CONCERNANTE LE KARST CLASSIQUE

LIPICA, LE 9 OCTOBRE 1982

1. A l'occasion du 160ème anniversaire de l'aménagement touristique des grottes de Škocjan des spécialistes de l'Autriche, de la France, de l'Italie, de la République Fédérale Allemande, de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie se sont réunis sous les auspices du Département de la protection, l'exploitation et le tourisme de l'Union Internationale de Spéléologie et sur l'invitation de l'administration des grottes de Škocjan pour échanger leur expérience relative aux problèmes des régions karstiques.
2. Les 54 participants du Symposium ont essentiellement pris connaissance des communications sur la situation et les mesures de protection dans la région des grottes de Škocjan.
3. Le Karst classique, y compris les grottes de Škocjan, est considéré depuis le siècle passé comme une curiosité d'importance mondiale et comme la région où sont nées la spéléologie et la karstologie. La protection de cette région et surtout des caractéristiques naturelles du karst superficiel et profond est d'une importance exceptionnelle.
4. Les participants sont d'accord pour constater que les grottes de Škocjan sont un monument naturel et culturel d'une telle importance que leur protection relève non seulement des communes intéressées, mais aussi la République de Slovénie.
5. Le symposium propose de prendre dès que possible toute mesure pour parvenir à l'inscription du réseau de Škocjan dans la liste mondiale des sites classés par l'UNESCO.
6. Les recherches archéologiques, ethnographiques, historiques, géologiques, géographiques et écologiques ont montré et confirmé que les environs des grottes de Škocjan possèdent des curiosités extraordinaires dont la valeur dépasse le niveau local et même national.
7. Les participants du symposium constatent que la région de Škocjan possède surtout un intérêt extraordinaire en ce qui concerne les sciences naturelles, essentiellement la spéléologie, l'hydrologie karstique, la géologie, la géomorphologie, l'archéologie et la biologie. Ils constatent de plus que les premières connaissances sur le Karst et sur les problèmes de la vie dans un pays karstique ont été obtenues dans cette région. Il est donc absolument nécessaire de conserver le caractère de cette région dans son développement économique futur.
8. En vue des analyses et des mesures présentées pendant le symposium et en raison des résultats insuffisants des tentatives faites à Ilirska Bistrica pour réduire la pollution de l'eau du fleuve Notranjska Reka, les participants du symposium doutent que la vie dans le fleuve et sur ses rives, mais surtout dans le réseau souterrain de Škocjan jusqu'aux sources du Timavo reste possible.
9. Les participants du symposium demandent aux signataires de l'accord contre la pollution du fleuve de s'occuper immédiatement de la situation critique constatée actuellement pour éviter des conséquences catastrophiques en cas de continuation sans changement.
10. Les participants du symposium ont pris connaissance d'une lettre de la commune de Trieste et sont d'accord pour l'ajouter au point 9 de ces décisions.



11. Les participants du symposium proposent que la protection des régions karstiques soit intégrée dans les plans officielles de développement et que les planifications comprennent aussi des critères de protection de l'environnement.
12. Dès que possible, un projet doit être élaboré pour revitaliser les grottes de Skocjan et leurs environs. Ce projet doit servir de base pour toutes les options futures en ce qui concerne le développement économique de cette région encore peu développée.
13. Les communications du symposium ont montré que les grottes de Skocjan possèdent les qualités et les conditions pour devenir un centre important du tourisme du karst et de la Slovénie.
14. Les participants ont discuté des propositions pour une amélioration de l'aménagement des grottes de Skocjan, y compris les entrées, la création d'un centre d'information et des autres services touristiques. Ils ont aussi discutées les questions de la protection de l'environnement posées par de tels projets.
15. Le développement futur des grottes de Skocjan et de leurs environs doit tenir compte des intérêts pédagogiques, scientifiques, touristiques et récréatifs des visiteurs.
16. Les participants croient que les questions et les propositions discutées au cours du symposium sont importantes aussi pour la solution de problèmes comparables dans d'autres pays.

Ces décisions et conclusions du symposium de Lipica (Slovénie) ont été résumées par une commission élue par les participants dont les membres ont été les personnes suivantes: Dr. France LEBEN, Dr. Peter HABIC, Rado SMARDU, Boris PIRJEVEC, Boris MEJAC, Viktor SAKSIDA et Albin DEBEVEC.

## KARST, SPELEOLOGIE ET ENVIRONNEMENT

### FRANCE

#### LES GRANDES GORGES DU VERDON - GRAND DEPOTOIR ?

Les grandes gorges du Vercors dans les Alpes de Haute-Provence ont atteint une célébrité mondiale par leur valeur écologique et historique uniques. Elles sont hélas victimes d'une concentration de visiteurs très élevée, exploitées mais laissées à l'abandon. Elles subissent une détérioration alarmante due à la surfréquentation touristique, aux décharges sauvages, à l'abandon de matériels et de véhicules de toutes sortes d'une part, et aux crues trop violentes, à la pollution chimique élevée du torrent et aux survols aériens civils et militaires en période de nidification d'autre part. Malgré la reconnaissance de la valeur écologique et historiques exceptionnelles de ce site placée à l'inventaire des merveilles naturelles nationales depuis 1930, aucune mesure efficace de protection n'a été prise jusqu'à présent. Bien que le projet de dérivation du Verdon de Chasteuil ait été abandonné, le classement du site devrait intervenir rapidement et se réaliser tout en respectant les résultats d'une étude d'impact, même si ceux-ci doivent remettre en question le fonctionnement des barrages existants en amont des grandes gorges. (Association Verdon Hommes Nature, La Palud sur Verdon, F-04120 Castellane).

(Source: Faits nouveaux - Nature, N° 82 - 11, édité par le Centre Européen d'Information pour la Conservation de la Nature du Conseil de l'Europe à Strasbourg).

# SPÉLÉO-SECOURS

## CONFERENCE INTERNATIONALE DE SPELEO-SECOURS 1983

sous les auspices de l' U. I. S.  
Aggtelek (Hongrie), du 2 au 8 octobre 1983

Les problèmes pratiques auxquels les organismes de Spé léo-Secours doivent faire face seront les sujets des discussions et des séances sur le terrain de la Conférence Internationale de Spéléo-Secours à Aggtelek en octobre 1983. Les thèmes envisagés sont les suivants:

- matériel de secours (y compris l' étude des civières)
- techniques verticales et de tyrolienne
- les causes des accidents et leur prévention
- la coopération internationale lors d'une intervention
- la médicalisation des secours et "l' hospitalisation" souterraine
- la formation du personnel.

Le matériel et les techniques dont on peut se servir en l' absence d'une équipe de secours bien organisée et équipée, seront également discutés. Ce sujet, "sauvetage improvisé" est d'un intérêt particulier aussi bien pour les spéléologues de certains pays où la spéléologie n' est pas une activité courante que pour les organisateurs d' expéditions à l' étranger.

Il y aura possibilité de faire des démonstrations et d' essayer des techniques nouvelles, en surface et sous terre. Des excursions dans des cavités de la région offrant des sorties à tous les niveaux, seront organisées, y compris la visite des parties non aménagées de la grotte d' Aggtelek-Baradla, mondialement connue. Les participants sont invités à apporter du matériel de secours, des photos, etc... pour exposition; ainsi que de la documentation pour consultation par d' autres délégués (une photocopieuse sera disponible).

Afin de palier aux problèmes de langue, un résumé de chaque communication sera distribué avant la séance. Ces résumés, complétés par des questions et discussions seront publiés après la Confé-

## INTERNATIONAL CAVE RESCUE CONFERENCE 1983

under the auspices of the I. U. S.  
Aggtelek (Hungary), 2 to 8 October 1983

The practical problems facing Cave Rescue Organisations will be the subject of discussions and practical sessions during the International Cave Rescue Conference in Aggtelek in October 1983.

The themes will include:

- rescue equipment (including stretcher design)
- hauling, lowering and tyrolean techniques
- the causes and prevention of accidents
- international cooperation during a rescue
- medical problems and underground hospitalisation
- the training of rescue personnel.

The equipment and techniques which can be employed in the absence of an organised, well-equipped rescue team will also be discussed. This theme, "Improved Rescue", will be of particular interest to those in countries where caving is not a wide-spread activity as well as to organisers of foreign expeditions.

There will be ample opportunity to demonstrate and to try out new techniques, both underground and on surface cliffs. Visits to nearby caves, providing caving of all standards, will be organised, including visits to the wild sections of the famous Aggtelek-Baradla cave. Participants are invited to bring rescue equipment and photographs for display as well as literature for consultation by other delegates; photocopying facilities will be available.

To avoid language problems, a short written summary of each paper will be distributed before each talk or demonstration. These summaries, together with questions and discussions, will be published after the Conference. Those who wish to present papers or demonstrations are asked to inform the organisers as soon as possible.



rence. Toutes les personnes qui souhaitent faire une communication ou une démonstration sont priées de s'inscrire aux organisateurs dès que possible. L'hébergement en pension complète dans un hôtel est compris dans les frais d'inscription qui s'élèvent à 90 US-Dollars par personne.

Une circulaire avec tous les détails de la conférence sera envoyée à ceux qui en font la demande.

Veuillez communiquer votre nom et votre adresse postale complète à l'adresse indiquée ici.

Simple hotel accommodation and meals will be provided in the conference centre at a cost of 90 US-Dollars.

A circular, giving full details of the Conference will be sent to those requesting it. Please send your name and full postal address to:

Magyar Vöröskereszt  
Barlangi Mentőszolgálat

Steindl Imre u. 12.  
H-1054 Budapest  
Hungary

---

## FEDERACION ESPELEOLOGICA DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE

The Latin-American and Caribbean Speleological Federation has been founded in occasion of the last International Congress of Speleology (Bowling Green, July 1981). The First General Assembly, including the official inauguration of the "Federacion espeleologica de America Latina y el Caribe" (FEALC), has been organised by the Cuban Speleological Society in Vinales (Cuba) from 10 to 16 January 1983.

The participants have visited the Sierra de los Organos, the Santo Tomas Cavern in the Sierra de Quemado and La Guira National Park. Visits in the Bellamar Cave and in the Cueva del Pirata Cabaret have been also realized.

The Bureau of the International Speleological Union has been represented by his President, Mr. Adolfo Eraso, by Vladimir Panoš and by Jerzy Glazek.

At the inauguration, five new countries proposed to join the International Union of Speleology: Nicaragua, Costa Rica, Jamaica, Bermuda and the Bahamas. The proposals to become the UIS-membership will be presented to the next General Assembly of the Union in Spain. After the meeting, the President of the International Union of Speleology has made a visit in Honduras; this country also wishes to become a member country.

Dr. Antonio Nunez Jimenez (Cuba) has been reelected as President, Dr. Franco Urbani P. (Venezuela) as General Secretary of the FEALC for the period from 1983 to 1985.



THE SPELEO STAMP  
COLLECTOR

The new magazine "The Speleo Stamp Collector" has been introduced during the 8th International Congress of Speleology in Bowling Green. The magazine - ten issues have been published - gives information concerning caves and related matters depicted on stamps. The magazine of "speleophilately" is published in English and has now subscribers in 15 countries. The subscription is possible by:

The Editor  
"The Speleo Stamp Collector"  
Mr. Jan Paul van der Pas  
Vauwerhofweg 3  
NL-6333 CB Schimmert  
Nederland

Briefmarkensammler, die Marken mit Darstellungen von Karst und Höhlen sammeln, werden eingeladen, die neue Zeitschrift für Speläophilatelie zu beziehen.



# ASSEMBLÉES GÉNÉRALES GENERAL ASSEMBLIES GENERALVERSAMMLUNGEN

PROCES-VERBAL DE LA PREMIERE SEANCE DE L'ASSEMBLEE GENERALE  
DE L'UNION INTERNATIONALE DE SPELEOLOGIE TENUE A BOWLING GREEN  
(KENTUCKY) LE 18 JUILLET 1981.

---

The first session of the General Assembly of the International Union of Speleology in the University of Bowling Green is introduced by the official Opening Ceremony of the Eight International Congress of Speleology. The first welcome to the present representatives of authorities and other institutions and to the more than 1000 participants from all over the world is presented by Russ Gurnee in the name of the Organizing Committee of the Congress. His speech is followed by greeting addresses from Mr. Miller in the name of the citizenship of Bowling Green and from the President of the Western Kentucky University, who is the hosting institution for all activities during the Congress including the full accommodation for the Congress members.

Now, Arrigo Cigna, the President of the International Union of Speleology, presents the members of the Bureau, and Mr. Rae presents the National Speleological Society; the work and the voluntary collaboration of many from her active members have been the basis for the Congress organization.

The Opening Ceremony is closed by short statements of the Representatives from the Mammoth Cave National Park Administration (Mr. Hoskins), from the Tourist Service of the State of Kentucky (Mr. Holthouse), from the National Park Service in the Department of the Interior of the United States (Mr. Gouge) and from Rane Curl.

For the following reports and votes during the General Assembly, Arrigo Cigna takes the chair as the president of the Union. The most important points of the first session will be the acceptance of new members, the reports of the president and of the general secretary and treasurer, the presentation of proposals and the presentation of candidatures for the next International Speleology to be held in 1985.

L'Assemblée Générale commence avec la constatation qu'au moment de l'ouverture des délégués officiels et autorisés à voter au nom des spéléologues de leurs pays respectifs de 28 pays-membres sont présents. Les nouvelles candidatures présentées au bureau de l'UIS par écrit sont (en ordre alphabétique) les suivantes: l'Algérie, la Chine, l'Indonésie, la Norvège et la Tunisie. Tous ces pays sauf la Norvège sont représentés par un délégué national ou par une délégation plus nombreuse; le délégué norvégien s'est excusé. Tous les candidatures sont acceptées par les délégués votants à l'unanimité.

Le président constate que le nombre des pays-membres de l'UIS s'est donc élevé à 44 et que les nouveaux membres ont le droit de voter immédiatement.

Le rapport du président se concentre surtout sur trois points importants. Ce sont les relations avec l'UNESCO, l'International Journal of Speleology et l'activité du Bureau de l'UIS.

En ce qui concerne les relations avec l'UNESCO il y a des efforts très poussés pour obtenir un statut de la "Catégorie B" au lieu de l'actuel statut de la "Catégorie C" (Mutual Information Relationship) d'une "International Non-Governmental Organization".



M. Cigna informe les participants qu'il y a des contacts personnels avec la Division des Sciences de l'Eau, des Sciences de la Terre et des Sciences Ecologiques de l'UNESCO; tous les trois s'occupent de questions "touchantes" la spéléologie. La motion de l'UIS de changer le status est de nouveau en discussion auprès du Conseil de l'UNESCO, mais il faut élargir l'échange d'informations surtout par les Commissions de l'UIS. Du part du Bureau de l'UIS c'est M. Propos, secrétaire adjoint, qui -assisté par M. Chabert - tient des contacts permanents.

Les Commissions et les organisations nationales de spéléologie sont invités de faire parvenir trois exemplaires de chaque rapport de recherches scientifiques, de chaque résolution et de chaque volume de Résumés ou d'Actes de Congrès, Symposia, Rencontres ou Colloques (soit international, national ou régional) destinés pour l'UNESCO à M. Propos pour la présentation personnelle à Paris.

En ce qui concerne l'"International Journal of Speleology", il faut remarquer que ce journal scientifique est devenu une revue officielle de l'UIS depuis 1978. Après de longues difficultés et après une parution irrégulière depuis plusieurs ans, l'UIS a trouvé d'abord un éditeur passionné avec Alfredo Bini à Milan. Malgré les grands efforts du Bureau de l'UIS ainsi que du part de l'éditeur même le nombre d'abonnés est resté trop petit pour garantir une publication régulière.

Il semble qu'on a trouvé une solution satisfaisante immédiatement avant le Congrès. Le "International Journal of Speleology" reste donc la revue officielle de l'UIS; son propriétaire devient la Società Speleologica Italiana, et la rédaction a été dédiée à M. le professeur Sbordoni de l'Institut Zoologique de l'Université de Rome; cette université contribuera aussi au financement de la revue. Il est prévu que la moitié du contenu s'occupera avec des thèmes de la géospéléologie, et l'autre moitié des questions biospéléologiques.

En ce qui concerne l'activité du Bureau de l'UIS, le président souligne qu'il y a eu heureusement beaucoup de possibilités de prendre contact personnel avec un grand nombre de spéléologues dans beaucoup de pays, avec les présidents des commissions et avec les membres du bureau. Surtout, il y avait presque régulièrement des rencontres avec le secrétaire général servants à l'échange d'informations et à la discussion de problèmes et des activités actuelles.

La coopération des membres du bureau de l'UIS a été approfondie par les séances du bureau organisées à l'occasion d'autres manifestations spéléologiques et avec l'aide des organisateurs respectives à Porrentruy (Suisse, 1978), à Zakopane (Pologne, 1979) et à Sofia (Bulgarie, 1980).

Le rapport du secrétaire général a inclus aussi un résumé des activités des commissions de l'UIS. Il possède donc un aspect général.

En ce qui concerne les tendances du développement de l'UIS, il souligne que les activités spéléologiques se sont multipliées dans tout le monde, que les régions visitées par de nombreuses expéditions organisées se sont élargies surtout sur l'outre-mer, et que les dangers pour la conservation du patrimoine spéléologique culturel et scientifique sont devenus beaucoup plus grande soit par le progrès de l'exploitation économique des régions karstiques, soit par l'intensité de visites par les spéléos ou par d'autres visiteurs.

Le secrétaire général constate que l'élargissement du mouvement spéléologique a provoqué une activité très grande des Départements et des Commissions de l'UIS. Cette activité s'exprime dans des publications et dans les rapports publiés dans l'UIS-Bulletin. Ceux qui s'intéressent de thèmes spéciales sont invités de fréquenter les discussions des commissions respectives; néanmoins il semble être nécessaire de présenter quelques exemples d'activités de Commissions d'un intérêt plus au moins général dans le rapport.

Le Département de l'Enseignement a rassemblé des documents sur l'éducation spéléologique surtout des pays francophones où il y a des stages de différents niveaux en Belgique, en France (l'Ecole Française de Spéléologie) et en Suisse.



Le Département de la Protection a présenté un rapport très détaillé concernant les travaux depuis le congrès internationale de spéléologie de Sheffield. Des informations sur quelques activités ont été publiées dans le numéro 20 (1980) de l'UIS-Bulletin. Les motions concernant la protection de régions karstiques, surtout dans la région de Trieste, ont eu un succès remarquable. En ce qui concerne les grottes aménagées et leurs problèmes, il faut souligner qu'on a discuté le développement actuel et futur pendant les rencontres de Postojna et de Borgio Verezzi. Les études de M. Caumartin sur les conséquences de l'aménagement de grottes sur leur valeur scientifiques ont été de grande importance.

Dans le Département de la Documentation ce sont surtout les travaux de la Commission de Bibliographie sous la direction de M. Bernasconi qu'il faut citer. Le "Bulletin bibliographique" a pu être publié avec l'aide des organisations scientifiques de la Suisse.

La Commission de la dénudation karstique a organisé un symposium international en France (Aix-en-Provence - Marseille - Nîmes) du 10 au 14 septembre 1979. Il y avait 49 participants et 35 communications publiées dans un volume spécial du bulletin de l'Association Française de Karstologie.

La Commission de la physico-chimie et de l'hydrogéologie du karst a élaboré un catalogue de thèmes et de problèmes actuels pendant une séance en Pologne et pendant une réunion à la Conférence Régionale Européenne de Spéléologie à Sofia (1980). La Commission a installé un centre de documentation bibliographique et d'information à Bologna (Italie).

La Commission de Spéléothérapie a continué les études scientifiques dans les grottes employées comme stations thérapeutiques en Europe. Il y avait depuis le Congrès International de Sheffield (1977) deux colloques; la première Réunion a été réalisée à Oberzeiring (Styrie, Autriche), où il y a une station souterraine dans un système de mines médiévales avec beaucoup de cavités naturelles, et la deuxième Réunion s'est déroulée en Toscane (Italie), surtout dans la région de la Grotta Giusti, une grotte karstique chaude avec des eaux souterraines avec plus que 30 degrés centigrades.

De grande actualité est aussi le travail très approfondi de la Commission des grandes cavités - il faut citer sans doute avec les remerciements de la spéléologie internationale les activités de M. Chabert.

La Commission de Spéléo-Secours a discuté les problèmes de prévention et de sauvetage sur le plan international pendant un colloque à Zakopane (Pologne).

Le secrétaire général répète que ce rapport ne donne que quelques exemples d'activité dans l'Union Internationale de Spéléologie et qu'il y a beaucoup d'études et de travaux qui n'ont pas été l'objet du rapport présenté assez bref en temps très limité.

En ce qui concerne l'activité du Secrétariat Général, il faut constater qu'il y a sans doute des problèmes. La distribution des informations n'a pas pu être assurée avec la vitesse et l'actualité nécessaires. La correspondance n'a pas toujours fonctionné satisfaisamment. Il faut constater que les moyens financiers ont été de la même grandeur que dans les années précédentes tandis que les frais et les dépenses sont devenues beaucoup plus grandes. Quelquefois l'UIS ne disposait pas de l'argent pour l'expédition des lettres...

Cette situation très délicate a mené à l'information du Bureau de l'UIS par moi avant la Conférence Régionale Européenne de l'UIS à Sofia (1980) qu'il me semble être impossible de continuer le travail du secrétariat général sous les mêmes conditions. A cause du fait qu'il semble être impossible de faire les travaux nécessaires d'une manière qui est satisfaisante pour les membres d'une part et pour le secrétaire général d'autre part, celui-ci propose qu'on trouve d'autres candidats pour ce poste avec meilleures possibilités de travail.

Il faut souligner que ni le secrétaire général, ni les autres membres du Bureau ont recus aucun aide financier du part de l'UIS.

Il faut remercier aussi aux présidents et aux secrétaires des départements et des commissions; presque toujours ils n'ont pas pu obtenir un remboursement de leurs dépenses faites pour l'UIS. C'est une réalité qui doit être dite aux délégués discutant le financement futur de l'UIS. Il faut ajouter aussi que la totalité des cotisations annuelles des pays-membres dans les années passées ne couvre guère les frais d'un seul numéro de l'UIS-Bulletin y inclus les taxes de poste. Le Secrétaire Générale termine son rapport en exprimant l'espoir que la collaboration internationale des spéléologues soit approfondie et élargie sous l'égide de l'UIS pendant les années futures et que se trouvera une solution portée de tous les membres pour les problèmes administratifs et scientifiques.

L'ordre du jour de l'Assemblée Générale prévoit maintenant l'approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale de 1977. Le président propose d'accepter le texte publié dans le numéro 16 (2/1977, pp.11-21) de l'UIS-Bulletin sans lecture. La proposition est acceptée à l'unanimité.

Maintenant le président donne connaissance des candidatures pour le prochain Congrès. Par lettre du 24 juin 1981, la Fédération Française de Spéléologie a posé officiellement sa candidature pour l'organisation du prochain congrès. Par lettre du 26 juin 1981, la Fédération Spéléologique de l'Australie a confirmé la candidature officielle. Enfin, par lettre du 1er juillet 1981, la "Seccion Espanola de Espeleologia" a informé le secrétaire général de l'UIS qu'une Assemblée Générale Extraordinaire des sections régionales de la Fédération Espagnole des Spéléologues, tenue le 28 juin 1981, a décidé une candidature officielle. En connaissance de la candidature de l'Espagne, le délégué français retire la candidature de son pays. Les délégués de l'Espagne et de l'Australie soulignent en présentant l'intérêt de leurs pays respectives pour la spéléologie leurs candidatures. Le délégué du Cuba confirme à ce point de l'ordre du jour l'intérêt de son pays de réaliser le Congrès International de Spéléologie de 1989. Une décision pour cette date ne sera que possible pendant le Congrès de 1985 - selon les statuts.

Le secrétaire général fait maintenant la présentation des propositions. Ces propositions ont été publiées dans le numéro 20 de l'UIS-Bulletin. Les décisions concernant les propositions 1 et 2 (création de nouvelles commissions) sont prévues pour la deuxième Assemblée Générale, les propositions concernant les contributions des pays-membres et des affaires administratifs sont à discuter dans une séance du Comité respectif qui doit se réunir sous la direction de R. Curl.

Le secrétaire général communique qu'il y a un projet d'un changement des statuts envoyé par le délégué de l'Union soviétique. Il constate qu'il n'a pas été possible de faire des traductions assez exactes et qu'il semble que cette proposition change complètement la structure de l'UIS. Il propose donc de faire parvenir cette proposition ainsi que d'autres idées sur une modification des statuts au Comité consultatif; ce Comité pourra examiner et discuter tous les propositions recues; les résultats pourront être discutés par les organisations nationales et au prochain Congrès International on aura une base large pour des décisions définitives. Cette proposition est acceptée par l'Assemblée Générale.

Des propositions concernant les problèmes de protection sont déléguées aux séances de la commission respective pendant le Congrès; elles seront discutées dans ces séances et les décisions éventuelles seront prises dans la deuxième Assemblée Générale.

Selon les statuts il faut encore l'élection des deux Commissaires aux Comptes. Sont élus à l'unanimité les MM. Ahmed Malek (Liban) et Nicasio Vina Bayes (Cuba).

Dans la Commission de candidatures pour le bureau sont élus les MM. Décohort (France), Ghattas (Tunisie) et Nunez Jimenez (Cuba).

L'Assemblée Générale est fermée après quelques informations supplémentaires par le Comité d'organisation du Congrès.



ANNEX A: ADDRESS OF THE PRESIDENT OF THE IUS, A. CIGNA, IN THE OPENING CEREMONY OF THE CONGRESS

Honour Guests, Ladies and gentlemen, Dear colleagues, mes chers confrères en spéléologie, Muy queridos amigos espeleólogos, liebe Kollegen, cari amici speleologi,

Once again I have the privilege to open officially the International Congress of Speleology. I am particularly proud of this honour because this is the first time our Congress is held out of Europe, in a region which is really unique as it concerns speleology. We are in the state with the longest cave system of the world (and we to hope to visit some parts of it in the next days).

The United States of America has nominated Mammoth Cave National Park for addition to the UNESCO sponsored World Heritage List. Our Union was requested by the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources to give our opinion about this nomination. Of course I was very glad to support heartily this proposal both on a touring and a scientific basis: we all hope the World Heritage Committee will consider favorably this nomination during its meeting of the next autumn.

Now I would thank our American colleagues for the heavy charge of the organisation of this Congress, the national delegates and the participants for their attendances and co-operation.

A particular thank on behalf of the speleologists of all over the world to the Governor of the Commonwealth of Kentucky for the proclamation of this week as "Cave Appreciation Week".

ANNEX B: REPORT OF THE PRESIDENT OF THE IUS, A. CIGNA, IN THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNION (FIRST SESSION)

Dear friends,

it is our custom the president of the Union has to give a short report on the activity carried on in the interval elapsed after the last Congress. I will recall here only the most important items because you all have received the "UIS-Bulletin" where the life of the Union is very well recorded.

First of all I am glad to inform you of the national speleological associations who asked to join the Union; they belong to the following countries: Popular Republic of China, Norvege, Indonesia, Algeria and Tunisia. If the General Assembly will admit them, and I do hope, the representativity of the I.U.S. becomes really very wide. International associations with 44 country members are few and we may be proud of this important result.

Concerning our relationship with UNESCO, we are now somewhat nearer to our goal to be acknowledged into category B. At the last meeting of the Executive Council of UNESCO our request was discussed and it was decided to postpone it until we have fulfilled some requirements:

- i) our membership among African countries must be enlarged;
- ii) according to the UNESCO directives, the category C is of "mutual information relationship" while category B is of "information and consultation". Therefore it is needed a deeper cooperation with UNESCO through the Divisions of: Earth Sciences, Water Sciences and Ecological Sciences as well as the Education Sector to avoid our relationship to be considered sporadic only and exclusively of mutual information. Any other co-operation with the various branches of UNESCO will be of a great help for achieving our goal. While some liasons have to be carried on by the UIS Bureau, the scientific co-operation is mainly a task of UIS-Commissions. The activity of these Commissions, from this point of view, is still not adequate. Therefore, we need a real change of the trend if we do not wish to waste the important amount of work carried on by so many people up to now.



In fact I have the pleasure to thank warmly the National Commissions of UNESCO of the countries who supported definitely our request as well as our colleagues who kept alive the diplomatic contacts.

Last but not least I will talk about the "International Journal of Speleology". As you probably remember during the last Congress in Sheffield we discussed about the possibility to revitalize the Journal through a new Editor. This way proved to be rewarding because after some troubles and delays, with the help of the Società Speleologica Italiana and the University of Rome, the existence and the future development of the Journal are now assured.

Before opening the discussion on my report I would call your attention on another important point concerning our Union. We have financial problems and from this point of view the life itself of the Union is threatened by a nearly complete lack of money.

To avoid such a reason of uncertainty we must set up a completely different attitude: following the example of similar organisations we should try to have someone in the Bureau to take care of the finance and management. I feel that it is possible to find additional sources of income through, e.g., speleological events organized under the auspices of the IUS, publicity in our publications, quality control certification of speleological equipments, co-operations with the proprietors of show caves, etc.

### ANNEX 3: ETAT FINANCIER DE L'UIS, PERIODE DU 1. SEPTEMBRE 1977 AU 30 JUIN 1981.

Les sommes de l'état financier sont données en Schilling autrichiens (1 US-Dollar = environ 17 Schilling autrichiens).

Solde précédent	1043,71	
Entrées: Cotisations annuelles	82476,73	
Contributions des Congrès et Réunions internationales	15637,60	
Divers (dons, etc.)	1613,79	
Transfert du compte en banque à caisse	6000,--	6000,--
Dépenses: Edition de l'UIS-Bulletin		61522,97
Frais de port		21239,10
Articles de bureau		135,70
Loyer <sup>1)</sup>		4800,--
Frais de banque		611,32
Remboursement de frais:		
aux Commissions		1720,60
aux Membres du bureau		2647,20
Dépenses pour travaux au secrétariat général		380,--
	106771,83	99056,89
Solde		7714,94
	106771,83	106771,83
Solde en compte de la banque		7690,82
Solde en caisse		24,12
		7714,94

1) Chambre louée pour l'imprimerie utilisée jusqu'à l'année 1979.

Dr. Hubert Trimmel e.h.  
Secrétaire général - Trésorier

PROCES-VERBAL DE LA SECONDE SEANCE DE L'ASSEMBLEE GENERALE  
DE L'UNION INTERNATIONALE DE SPELEOLOGIE TENUE A BOWLING GREEN  
(KENTUCKY) LE 22 JUILLET 1981

---

Le Président ouvre l'Assemblée Générale en constatant que 32 des 44 pays-membres sont représentés par leurs délégués.

Le Bureau propose le suivant ordre du jour:

- 1) Acceptation de nouveaux membres
- 2) Nouvelles commissions
- 3) Rapport du Bureau concernant l'activité futur des Commissions et autorisation de leurs présidents par l'Assemblée Générale
- 4) Rapport du Comité Consultatif et décisions sur les propositions
- 5) Votes sur autres propositions
- 6) Vote sur le pays organisant le prochain Congrès
- 7) Rapport des Commissaires aux Comptes - Délibération du Bureau sortant
- 8) Election du nouveau Bureau
- 9) Dédication de la Présidence au nouveau Président et Statement
- 10) Information concernant les manifestations spéciales (Colloques) avant le prochain Congrès et déjà fixées
- 11) Remerciements et Clôture du Congrès.

La proposition est acceptée à l'unanimité.

Point 1: Le Bureau a reçu la candidature de Puerto Rico. Le président de la Sociedad Espeleologica de Puerto-Rico a présenté de plus l'adresse suivante: "Puerto Rico is a commonwealth of the United States of America and share common military defense and monetary economy. Political, Puerto Rico has not representative at the United Nations, but scientifically and sport-wise it has total independent representation internationally. In addition the Puerto Rico Speleological Society is a complete independent organization from the USA-National Speleological Society. Puerto Rico differs from USA in language and culture. Considering that also members of the United Kingdom are independent members of the International Union of Speleology, the delegate does hereby submit a request that Puerto Rico be included and accepted as member of the IUS." La proposition est acceptée par l'Assemblée Générale. L'UIS compte donc 45 pays-membres.

Point 2: La proposition de créer une "Commission pour l'Atlas international des Phénomènes karstiques" (inclus dans le Département de Documentation) est acceptée avec 30 voix. La proposition de créer une "Commission pour l'étude de l'histoire de la Spéléologie" (inclus dans le Département de Documentation) est acceptée avec 27 voix. La proposition de créer une "Commission des grottes aménagées" (inclus dans le Département de Documentation) - ce qui provoque une division de la Commission de la Protection, de l'Exploitation et le Tourisme en deux branches - est acceptée avec 31 voix. Une proposition de l'Australie sur l'informatique dans la spéléologie n'a pas pu être étudiée et discutée pendant le Congrès; on propose qu'elle soit dédiée à la Commission de Bibliographie. Cette proposition est acceptée avec 32 voix.

Point 3: Le Président et le Secrétaire général présentent la liste des Commissions et des Départements prévues pour la période de 1981 à 1985. A cause du fait que la "Commission de la documentation du film spéléologique", existante depuis 1977, n'a pas présenté un rapport et qu'il y a aucune information sur leur activité, il est proposé de supprimer cette Commission. Les autres commissions continueront leurs travaux. La liste des départements et des commissions ainsi que la liste des présidents élus pendant les séances respectives au Congrès est acceptée par l'Assemblée Générale à l'unanimité. La liste a été publiée dans le numéro 21 (1/2-1981) de l'UIS-Bulletin (page 7).



Point 4: Le rapport du Comité qui a étudié les propositions concernantes l'état financier de l'UIS est présenté par M. Curl. En ce qui concerne la proposition (3) concernant la contribution annuelle à l'UIS ("Dès à présent l'Union connaît trois catégories de contributions annuelles. Il oblige aux délégués ou aux organisations nationales de choisir la catégorie adéquate", voir UIS-Bulletin N° 20, pp. 4-5) le comité "recommends that the proposal be adopted, but with the amendment that it will be Category A that will pay US-Dollars 200, Category B that will pay US-Dollars 100, and Category C that will pay US-Dollars 20". Cette proposition (publiée déjà dans le numéro 21 de l'UIS-Bulletin, p. 6) est acceptée avec 30 voix.

En ce qui concerne la proposition (4) concernantes les contributions à l'UIS à l'occasion de manifestations internationales de spéléologie ("Les organisateurs de chaque réunion... doivent prévoir une somme de 3 US-Dollar par participant comme contribution à l'UIS", voir UIS-Bulletin N° 20, p. 5), le Comité propose un changement comme suit: "The committee recommends that the proposal be amended to state that the participant fee at UIS events be set at 5% of the event registration fee, with a minimum of 3 US-Dollars". La proposition est acceptée sous cette forme modifiée par 30 voix.

En ce qui concerne la proposition (5) concernant la distribution de l'UIS-Bulletin ("Le nombre des exemplaires gratuits de l'UIS-Bulletin est limité avec 100 pour les pays payants la contribution de la catégorie A, et avec 50 pour les pays payants la contribution des catégories B et C. L'abonnement de chaque exemplaire supplémentaire coûte 2 US-Dollars pour deux ans"), le Comité a discuté un changement et a décidé le texte suivant: "The committee recommends adoption of the proposal with the amendment to add: Multiple copies, sent to one address, in addition to the 100 free copies, will be sold at cost plus 10% to member countries." La proposition est acceptée avec ce changement avec 32 voix.

Point 5: La motion concernant l'inscription du Mammoth Cave National Park dans la liste de l'UNESCO, "World Heritage List", est discutée; après une petite correction du texte, elle est acceptée à l'unanimité. Le texte complet a été publié dans l'UIS-Bulletin 21 (1/2-1981, page 30).

Une résolution concernant la conservation des écosystèmes des grottes dont le texte complet en français, anglais et allemand a été publié dans le numéro 21 de l'UIS-Bulletin, page 21, est acceptée également à l'unanimité.

Une proposition nouvelle s'occupe avec la possibilité d'accepter des membres "associés". On pense qu'il y a des organisations et des institutions (par exemple des administrations de grottes touristiques) recevant le droit de se déclarer "membre associé" de l'UIS en payant une cotisation annuelle par exemple de 100 US-Dollars. L'Assemblée Générale pense que cette proposition doit être étudiée par le Comité consultatif avant une décision et attend des recommandations pour le prochain Congrès International.

La proposition "The International Union of Speleology expresses its appreciation to the Faculty and Staff of Western Kentucky University and its Department of Geography and Geology for their overwhelming hospitality and assistance" est acceptée par acclamation.

La proposition d'élire les MM. Albert Anavy, le premier secrétaire général de l'U. I. S., Maurice Audétat, vice-président de l'UIS, et Gordon Warwick, président de la Commission des statuts et des affaires administratives depuis longues années, à des membres d'honneur de l'UIS, est acceptée par l'Assemblée Générale avec 31 voix.

Point 6: Par scrutin secret, l'Assemblée Générale choisit l'Espagne comme le pays qui doit organiser le prochain Congrès International de Spéléologie avec 28 voix contre 4 pour l'Australie.

Point 7: Dr. Ahmad Malek présente le rapport suivant: "Les contrôleurs de comptes nommés par l'Assemblée Générale, après avoir vérifié les comptes de l'UIS pour l'exercice jumelé entre deux Congrès 1977 et 1981,



- considèrent que les dits comptes sont exacts
- proposent à l'Assemblée Générale de donner un quitus au Trésorier-Secrétaire Général de l'UIS, Dr. H. Trimmel.

Par la même occasion les contrôleurs de comptes souhaitent que l'assemblée générale du VIII<sup>e</sup> Congrès adoptent sans hésitation toutes mesures et propositions visant à accroître les recettes de l'UIS, en vue de lui permettre d'affronter les charges croissantes qui lui sont confiées. Fait à Bowling Green, le 23 juillet 1981." Le rapport est accepté à l'unanimité ainsi que la délibération du trésorier et du bureau sortant.

Point 8: Au nom du comité de nomination, M. Nunez Jimenez présente les candidatures arrivées. Par scrutin secret, ils sont élus d'abord le président, puis les deux vice-présidents. Pour le poste du secrétaire général, il n'y a pas un candidat. En vue que les décisions de l'assemblée générale ont très vraisemblablement améliorée l'état financier de l'UIS, H. Trimmel accepte enfin de continuer le travail. Par scrutin secret on fait alors l'élection de 6 secrétaires adjoints. La liste des membres du Bureau a été publiée dans l'UIS-Bulletin 21 (1/2-1981), page 1.

Point 9: M. Cigna donne la présidence de l'Assemblée à M. Eraso, en exprimant l'espoir que le développement de l'UIS en futur soit de grand succès. Un message du nouveau président a été publié en plusieurs langues dans l'UIS-Bulletin numéro 21 (1/2-1981), pages 2 à 5.

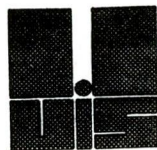
M. Glazek propose d'élire M. Arrigo Cigna au "membre d'honneur" de l'UIS. Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

Point 10: Le Secrétaire Général annonce les colloques prévus par les départements et les commissions de l'UIS déjà envisagées pendant les séances de travail au Congrès. M. Nunez Jimenez annonce la fondation d'une fédération spéléologique de l'Amérique latine et l'intention d'organiser bientôt une Conférence Régionale Latino-Américaine.

Au nom de la Grèce, Mme. Anne Petrochilou propose de réaliser un colloque concernant les grottes aménagées en Grèce en 1983. Les spéléologues grecs assurent l'organisation d'un tel événement. L'Assemblée Générale en prend connaissance.

Point 11: Le président, M. Adolfo Eraso, remercie aux organisateurs et aux collaborateurs du Congrès International de Spéléologie qui ont fait un excellent travail et déclare que certainement tous les participants garderont un bon souvenir aux grottes visitées et à Bowling Green et son université. Il remercie aux participants et surtout aux délégués nationaux et aux fonctionnaires des départements et des commissions pour leur travail coopératif. L'Assemblée Générale se termine avec le souhait de se revoir en Espagne en 1985.

# SPELEOLOGICAL ABSTRACTS



## BULLETIN BIBLIOGRAPHIQUE SPELEOLOGIQUE

COMMISSION DE BIBLIOGRAPHIE DE L'UNION INTERNATIONALE DE SPELEOLOGIE

Il est possible de s'abonner en tout temps au Bulletin bibliographique spéléologique.

# STATUTS DE L'UNION INTERNATIONALE DE SPELEOLOGIE

(adoptés par l'Assemblée Générale  
au 4e Congrès International de Spéléologie (Ljubljana 1965) et modifiés au 5e Congrès International de Spéléologie (Stuttgart 1969) et au 7e Congrès International de Spéléologie (Sheffield 1977)

## ARTICLE PREMIER: BUT

L'Union Internationale de Spéléologie a pour but le développement des relations entre spéléologues de tous les pays et la coordination de leurs activités sur le plan international.

## ARTICLE 2: MEMBRES DE L' UNION

a) L' Union Internationale de Spéléologie est une association de personnes habilitées à représenter les spéléologues des pays adhérents à l' Union.

b) Il appartient aux spéléologues de chaque pays de désigner suivant la méthode qui leur paraît la meilleure deux représentants, dont l' un est membre titulaire et l' autre membre suppléant de l' Union. Ces représentants doivent servir de lien entre le Bureau de l' Union et l' ensemble des spéléologues de leur pays, notamment pour les questions portant sur l' information, la documentation et le financement de l' Union.

c) Chaque membre reste en fonction pendant la période comprise entre deux Assemblées Générales de l' Union. Chaque pays peut renouveler sa confiance à son membre titulaire et à son suppléant à la fin de leur mandat, ou peut désigner de nouvelles personnalités qui deviennent de droit les nouveaux membres titulaire et suppléant; il doit faire connaître par écrit cette désignation au bureau de l' Union avant l'ouverture de l' Assemblée Générale.

## ARTICLE 3: BUREAU DE L' UNION

a) Lors de chaque Assemblée Générale, les membres titulaires (ou leurs suppléants en cas d' indisponibilité des titulaires) élisent au scrutin secret un Bureau comprenant un Président, deux Vice-Présidents, un Secrétaire Général, qui doit assumer aussi les fonctions du Trésorier, et des Secrétaires Adjointes en nombre fixé par l' Assemblée Générale.

b) Les membres du Bureau doivent être des membres en fonction (titulaires ou suppléants) ou des personnes proposées ou recommandées par les délégués. Ils doivent tous appartenir à des pays différents.

c) L' élection de chacun des membres du Bureau est obtenue à la majorité absolue des suffrages des membres présents au premier tour, ou à la majorité relative des suffrages des membres présents au second tour. En cas d' égalité de voix au second tour, l' élection est obtenue au bénéfice de l' âge.

d) Le Président, les Vice-Présidents et les Secrétaires Adjointes ne sont immédiatement rééligibles qu' une seule fois dans les mêmes fonctions. Le Secrétaire Général est rééligible sans limitation de durée.

e) En cas de vacance du poste du Président, ses fonctions sont assurées par le doyen des Vice-Présidents jusqu' à l' Assemblée Générale suivante. En cas de vacance du poste de Secrétaire Général, ses fonctions seront assurées par un Secrétaire général provisoire choisi par le Bureau.



#### ARTICLE 4: ASSEMBLEES GENERALES

a) L'Union se réunit en Assemblée Générale au cours de chaque Congrès International de Spéléologie et entend les rapports de gestion du Président et du Secrétaire Général. Pour les délibérations chaque pays dispose d'une seule voix.

b) Au cours de son Assemblée Générale, l'union choisit à la majorité relative des membres titulaires (ou suppléants) présents, parmi les diverses candidatures, le pays chargé d'organiser le Congrès International suivant. En cas d'absence de candidature au cours d'un Congrès, ou en cas de renoncement du pays choisi, le Bureau de l'Union provoque de nouvelles candidatures et procède à une consultation de la totalité de ses membres par correspondance; le choix est alors fait à la majorité relative des votes recus dans les délais précisés par le Bureau.

c) L'Union étudie de la même façon, au cours de son Assemblée Générale ou sous la forme de consultations par correspondance, toutes propositions de Réunions Internationales pouvant se tenir dans l'intervalle des Congrès Internationaux, et portant sur des sujets spéléologiques précis particulièrement bien étudiés ou remarquables dans les pays offrant de se charger de leur organisation. Ces Réunions ne doivent en aucun cas faire double emploi avec les Congrès Internationaux, seuls habilités à traiter la totalité des questions touchant à la spéléologie.

d) Sur demande de son Bureau, ou à la requête d'au moins dix pour cent de ses membres adressée au Bureau, l'Union peut se réunir en Assemblée Générale Extraordinaire ou procéder à des votes par correspondance pour régler au mieux tout problème important intéressant la Spéléologie Internationale. Ses décisions majoritaires sont sans appel.

e) L'Assemblée Générale peut donner, sur proposition du Bureau sortant, des titres honoraires aux membres sortants.

#### ARTICLE 5: FONCTIONNEMENT DE L'UNION

a) Le Bureau est responsable devant l'Assemblée Générale. Les activités du Bureau sont régies par un règlement intérieur en accord avec les présents statuts. Ce règlement précise les prérogatives, les attributions et les rôles de chacun des membres du Bureau.

b) L'Union décide de la création de commissions permanentes ou temporaires chargées d'étudier des problèmes particuliers. Ces commissions comprennent tous les spéléologues qui désirent en faire partie. Au moment de leur constitution pendant un Congrès ou une Réunion Internationale, elles élisent un Président qui est responsable de la Commission devant l'Union.

Ces commissions doivent tenir le Bureau de l'Union au courant de leur activité. Dans le cas où cette activité serait jugée insuffisante ou devenue sans objet, l'Union peut provoquer les mesures nécessaires pour accroître ou suspendre l'activité des Commissions.

c) Le Bureau de l'Union peut être amené à transmettre aux membres des textes relatifs aux intérêts généraux de la Spéléologie Internationale. Les membres feront leur possible pour obtenir l'insertion de ces textes, traduits ou non, dans leurs revues spéléologiques respectives. Réciproquement, les membres de l'Union tiendront le Secrétaire Général au courant de tout ce qui pourrait intéresser la spéléologie internationale dont ils auraient connaissance.

d) Les langues officielles de l'Union sont celles des Congrès Internationaux (Français, Anglais, Allemand, Espagnol, Italien et Russe). Autant que possible les échanges de correspondance entre le Bureau et les membres se feront en Français, en Anglais, ou dans une langue officielle connue des deux correspondants.

e) Les moyens financiers de l'Union sont obtenus:

1° - par une cotisation individuelle des participants aux Congrès Internationaux et à toutes les Réunions Internationales patronnées par l'Union. Le montant de cette cotisation est fixé lors de chaque Assemblée Générale et encaissé par les organisations des Congrès et Réunions en même temps que leurs droits d'inscription.



2° - par des cotisations annuelles versées par les associations spéléologiques des pays adhérents à l'Union ou allouées par des institutions officielles ou privées.  
3° - par des contributions exceptionnelles de sources diverses (institutions officielles ou privées, sociétés savantes ou commerciales, etc.), sous réserve que ces contributions n'engagent pas la position morale de l'Union.

4° - par la vente de publications diverses offertes à l'Union ou réalisées sous son contrôle.

5° - par tous autres dons et legs destinés à l'Union.

f) Le Secrétaire-Général - Trésorier est habilité à recevoir et à gérer, selon les directives du Bureau, toutes les ressources financières de l'Union. Il tient une comptabilité, dont il est responsable, et qui sera vérifiée, lors de l'Assemblée Générale par 2 commissaires aux comptes élus par cette Assemblée parmi les représentants de pays autres que celui du Secrétaire Général - Trésorier.

#### ARTICLE 6: MODIFICATION DES STATUTS ET CONTESTATIONS

a) Tout projet de modification des Statuts de l'Union doit être soumis par écrit au Bureau de l'Union au moins quatre mois avant l'Assemblée Générale devant se tenir lors du Congrès International suivant. Ces propositions seront étudiées par une Commission des Statuts en même temps que celles relatives aux Congrès et soumises au jugement de l'Assemblée Générale.

b) En cas de contestation sur l'interprétation des présents statuts, le texte français fera seul foi.

---

#### DECISIONS OF GENERAL ASSEMBLIES IN ADDITION TO THE STATUTES

##### A) Droit de voter.

The delegates of member countries that are more than three years behind with their fees at the date of the General Assembly will lose their vote. Countries with delays of more than five years will be excluded from the list of the UIS member countries (Sheffield 1977).

##### B) Structure et travail des Commissions.

La structure des groupes de travail et des Commissions de l'Union Internationale de Spéléologie soit changée comme suit:

- a) Départements qui devraient s'occuper de la protection, recherche scientifique, exploration, documentation et éducation. Le Département se compose d'un président nommé par les présidents des différentes commissions dans ce département et approuvé par l'Assemblée Générale. Le Département sera responsable d'envoyer le rapport et les propositions des commissions à l'Union pour sa postérieure transmission à l'UNESCO;
- b) Des Commissions qui seraient chargées de problèmes spécifiques et qui serviraient pendant quatre années, renouvelable par vote au Congrès suivant. (Sheffield 1977).

Pour le fonctionnement des commissions, le Bureau donne les recommandations suivantes:

- a) L'activité des commissions doit être organisée sous la forme la plus simple.
- b) En général les commissions ne devaient pas avoir besoin d'un vote formel pour leur fonctionnement.
- c) Si un vote formel est nécessaire il se fait sur la base d'un vote par pays-membre qui participe d'une forme active aux travaux de la commission.
- d) Si une commission désire organiser une activité dans un pays-membre, elle doit le communiquer au Secrétaire Général de l'Union pour obtenir l'accord de l'organisation spéléologique du pays en question par le délégué national officiel.

(Sheffield 1977).

The members of the Bureau are ex officio members without a vote of all Commissions. (Sheffield 1977).

## In memoriam

VLADIMIR ILJUCHIN (1934-1982)

Bei der Rückfahrt von einer speläologischen Expedition in den Kaukasus ist der Präsident der Sektion für Speläologie des Wissenschaftlichen Ausschusses für Ingenieurgeologie und Hydrogeologie der Sowjetischen Akademie der Wissenschaften, Vertreter der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken in der Internationalen Union für Speläologie und Doktor der physikalisch-mathematischen Wissenschaften, Vladimir Valentinowitsch Iljuchin, tragisch verunglückt.

Vladimir Iljuchin begann seinen wissenschaftlichen Weg im Jahre 1956 als Aspirant und später als wissenschaftlicher Mitarbeiter des Institutes für Kristallographie der Akademie der Wissenschaften. Seit dem Jahre 1980 arbeitete er als Abteilungsleiter im Institut für kosmische Wissenschaften. Er war ein bekannter Spezialist auf dem Gebiet der röntgenspektrographischen Analyse und für physikalische und chemische Erforschung der Hartkörper. Zu diesen Problemkreisen veröffentlichte er mehr als 450 wissenschaftliche Arbeiten; ihm sind 10 verschiedene Erfindungen und vor allem die Entdeckung des für tiefe Temperaturen geeigneten Zements zu verdanken.

Mit dem Namen Viktor Iljuchin ist auch die Verankerung der Speläologie als komplexe Wissenschaft in der Sowjetunion verbunden. Das gilt auch für die Entwicklung der sportlichen Höhlenforschung und des Höhlentourismus. In den letzten 25 Jahren wurden unter seiner Leitung und Mitarbeit zehn große wissenschaftliche Exkursionen durchgeführt; sein Verdienst ist die Entdeckung der großen Höhlen und Karstschächte auf der Krim, im Kaukasus, in der Umgebung von Kiew und in Zentralasien und deren Erforschung. Über Fragen der Speläologie - darunter auch über Methoden und Technik der Forschungen und über höhlenkundliche Schulung - hat er 46 Arbeiten veröffentlicht.

Beim 4., 6. und 7. Internationalen Kongreß für Speläologie in Laibach, Olmütz und Sheffield hat Iljuchin die sowjetischen Speläologen im Ausland vertreten; seine klaren Stellungnahmen und seine praxisorientierte Gesinnung wurden von seinen Fachkollegen in den anderen Staaten sehr geschätzt. Iljuchin war Sportsmann, Wissenschaftler und Organisator in einem; er besaß eine unerschöpfliche Energie, die er in der wissenschaftlichen Forschung gut zur Geltung bringen konnte. Trotz seiner Leistungen blieb er ein einfacher Mensch und war allen, mit denen er in Kontakt kam, ein guter Kamerad.

Das Andenken an ihn wird bei allen seinen Kollegen stets wach bleiben.

Viktor Dubljanski (Simferopol)

Vladimir Valentinovitch Iljuchin, docteur des sciences physico-mathématiques, Président de la Section Spéléologique du Conseil scientifique de la géologie et de la hydrogéologie du génie, représentant de l'URSS à l'UIS est tragiquement décédé en revenant de l'expédition spéléologique du Caucase.

V.V. Iljuchin a commencé sa voie du savant en 1956 - d'abord comme aspirant et puis comme travailleur scientifique à l'Institut de la Cristallographie de l'Académie des Sciences de l'Union soviétique. Depuis 1980 il s'est mis en tête d'un secteur de l'Institut des recherches spatiales de l'Académie des Sciences de l'Union soviétique. V.V. Iljuchin était un spécialiste connu dans le domaine de l'analyse radiologique structurale et dans les domaines contigus à la physique et à la chimie du corps solide. Il a publié plus que 450 ouvrages sur ces problèmes, préparé 20 aspirants; il est l'auteur d'une découverte dans le domaine de la physico-chimie du ciment aux températures basses et de 10 inventions diverses.

Le progrès d'une nouvelle science complexe - spéléologie - et le développement du sport - spéléotourisme - en Union soviétique sont aussi liés avec le nom de V.V. Iljuchin. Pendant 25 années V.V. Iljuchin était en tête et a personnellement participé aux dizaines d'expéditions scientifiques et manifestations sportives dans les diffé-



rentes régions karstiques du pays. Il a pris part à la découverte et à l'exploration des centaines de grandes cavités, y compris Cavité Rouge, Cavité de Cascades en Crimée, Cavité de Nasarov, Cavité d'Octobre, Cavités Snegenaja et Anakopijskaja au Caucase, Cavité de Kiev à l'Asie Centrale. V.V. Ilyuhin a publié 46 travaux scientifiques sur les problèmes de la spéléologie parmi eux les premiers manuels de la système d'enseignement des spéléologues de la technique et de la tactique de l'organisation des expéditions spéléologiques.

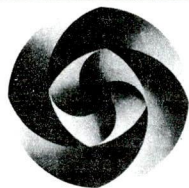
V.V. Ilyuhin a dignement représenté la science soviétique à l'étranger pendant le travail des IV, VI, VII Congrès Internationaux de Spéléologie. Ses discours brillants et son esprit perçant et pratique ont reçu une haute appréciation des collègues de la physique et de la Spéléologie en Pologne et Tchécoslovaquie, en Bulgarie et Yougoslavie, en Hollande et Angleterre.

V.V. Ilyuhin était savant et sportif, qui savait apercevoir les phénomènes nouveaux aux limites des sciences et des sports différents, organiser le collectif pour les étudier et conduire les résultats des recherches jusqu'à leur utilisation pratique. Il s'est distingué par son énergie intarissable, par la grande érudition dans les domaines différents de la connaissance, ce qui ne lui empêchait pas d'être ami dévoué, bon père de famille, sincère et modeste.

Que son souvenir vive éternellement dans nos cœurs. (V. N. Doubljanskij)

#### ALEXEJ PAWLOWITSCH OKLADNIKOW 1908 - 1982

Im Jänner 1982 ist der weltweit bekannte Archäologe, Historiker und Ethnograph Alexej P. Okladnikow, Mitglied der Sowjetischen Akademie der Wissenschaften, gestorben. Er leitete ein Institut in Akademgorodok, der Außenstelle der Akademie der Wissenschaften in Nowosibirsk. Hauptarbeitsgebiet war die Aufhellung der Ur- und Frühgeschichte Sibiriens; durch die Aufdeckung zahlreicher Fundplätze von Felszeichnungen - insgesamt über 900 - und durch deren Bearbeitung fand er viele Berührungspunkte mit der Speläologie, insbesondere mit der Höhlenwandkunst. Die persönlichen Kontakte mit der europäischen Felsbildforschung und im deutschsprachigen Raum mit Herbert Kühn trugen viel dazu bei, seine Forschungsergebnisse aus Sibirien auch in den Kreisen der Speläologen Mitteleuropas bekannt zu machen. In Österreich ist vor allem das 1974 erschienene Buch "Der Mensch kam aus Sibirien" (Molden-Verlag, Wien) bekanntgeworden. (G. Abel)



eighth  
international  
congress of  
speleology

## PUBLICATIONS

Lists of participants and their addresses are sent free of charge to anyone who requests the list from: Gerald G. Forney, 911 Cook St., Denver, CO 80206, USA.

The Congress publications are available from National Speleological Society, Cave Avenue, Huntsville, AL 35810, USA; checks should be made payable to the NSS. The publications are the follow:

1981 Eight International Congress of Speleology Proceedings,	
vols. 1 and 2, edited by Barry F. Beck . . . . .	48, 00 US-Dollar
Eight International Congress of Speleology Set of three Guide=	
books (Karst of the Central Appalachians, Historic Sec=	
tion of Mammoth Cave, Karst and Caves of Tennessee	
and Missouri . . . . .	20, 00 US-Dollar
Congress Posters . . . . .	2, 00 US-Dollar
Congress Buttons . . . . .	0, 25 US-Dollar
Please add a postage and handling charge of 1 US-Dollar on all orders !	



# spéléologie caving Höhlenforschung

1<sup>er</sup> fabricant de matériel de spéléologie.  
The leading manufacturer of caving equipment.  
Der führende Hersteller von Höhlenforscher-  
Ausrüstung.



Z.I. CROLLES - 38190 Brignoud - France

## Livres nouveaux New Books Neuerscheinungen

György BARDOSSY, KARST BAUXITES.  
Bauxite Deposits on Carbonate Rocks.  
(Developments in Economic Geology,  
14). Price: US-Dollar 90,75.  
440 pages. Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam 1982.

This book presents the first comparative and quantitative evaluation of all known karst bauxite deposits world-wide. It is a completely revised translation of the hungarian book "Karsztbauxitok", published in 1977. The book is obtainable by:

Elsevier Science Publishers  
P.O. Box 211  
NL-1000 AE Amsterdam  
The Netherlands

Distributor in North America:  
Elsevier Science Publishing Co.,  
52 Vanderbilt Ave.,  
New York, N.Y. 10017

ATTI DEL I<sup>o</sup> CONVEGNO SULL' ECOLOGIA DEI TERRITORI CARSICI, Sagrado d' Isonzo, 27-28-29 aprile 1979.

Pubblicazione a cura dell' Amministrazione Provinciale di Gorizia, Gradisca d' Isonzo 1981. 318 pages.

Der Fremdenverkehrsverband Gradisca-Redipuglia, das regionale Komitee für die Erhaltung der Karstphänomene und die Gemeinde Sagrado d' Isonzo haben im Jahre 1979 unter der Schirmherrschaft der Internationalen Union für Speläologie eine Tagung über die Ökologie des Karstes und die damit zusammenhängenden Probleme veranstaltet. Vorträge und Diskussionen sind in diesem umfangreichen Band festgehalten. Der Bezug ist möglich bei:

Azienda Autonoma Soggiorno e Turismo "Gradisca-Redipuglia"  
Gradisca d' Isonzo, Italia

INFORMEZ LE SECRETARIAT  
GENERAL  
DE TOUT CHANGEMENT  
D' ADRESSE  
S'IL VOUS PLAÎT



FORMATIONS CARBONATEES EXTERNES: TUFES ET TRAVERTINS.

Actes du Colloque organisé sous l'égide de l'Association des Géographes Français à Paris le 9 mai 1981. Mémoire No. 3 de l'Association Française de Karstologie, Nîmes 1981. 216 pages.

Insgesamt 18 Vorträge über Untersuchungen an Travertin- und Kalktuffvorkommen in aller Welt sind in diesem im Format DIN A 4 gedruckten Band enthalten. Die grundlegenden Ergebnisse sind anschließend in 6 zusammenfassenden "Synthesen" dargestellt, die sich mit der geographischen Verbreitung von Travertinen und Tuffen und deren Zusammenhang mit dem Karstprozeß, mit der Stratigraphie und der paläogeographischen Interpretation, mit der geomorphologischen Bedeutung und anderen einschlägigen Problemen befassen. Der Band kann bezogen werden bei:

Institut de Géographie de l'Université Aix-Marseille II  
29, avenue Robert Schuman  
F-13621 Aix-en-Provence  
France

Holger DAHLHELM, KALKTUFFHÖHELEN. Untersuchungen zur Speläogenese in Kalktuffen an Beispielen aus Südwestdeutschland. Beiträge zu Höhlen- und Karstkunde in Südwestdeutschland, Nr. 24, Arbeitsgemeinschaft Höhle und Karst Stuttgart, Stuttgart 1982, 81 Seiten.

Allein in Südwestdeutschland sind rund 50 Höhlen in Kalktuffen bekannt. Die vorliegende, reich illustrierte Arbeit geht der Entstehung dieser Höhlen nach und ergänzt so in speläologischer Hinsicht die oben angeführten Überlegungen der Tagung über die Kalktuffbildung in Paris. Dieser Band kann bezogen werden bei:

Ralph Müller  
ARGE Höhle und Karst Stuttgart  
Albert Schweitzer-Straße 16  
D-7311 Hochdorf über Plochingen  
Bundesrepublik Deutschland

INTERNATIONAL SPELEOLOGICAL MEETING, SECOND IN GREECE, ATHENS 1971.

Greek Speleological Society, Athens 1981, 263 pages.

Avec un retard de 10 ans, la Société Spéléologique de Grèce a pu terminer enfin

la publication des Actes de la Conférence d'Athènes en 1971. Dans le volume, on trouve le programme réalisé, les discours des repré-sentants à l'ouverture de la Conférence, la description des cavités visitées et le texte de 20 communications scientifiques. Le volume peut être obtenu par:

Hellenic Speleological Society  
11, rue Mantzarou  
Athens 135, Greece

ATTI DEL V° CONVEGNO REGIONALE DI SPELEOLOGIA DEL FRIULI-VE-NEZIA GIULIA, TRIESTE, 30 ottobre - 1 novembre 1981.

Publicato con il contributo dell'Amministrazione Provinciale di Trieste, Trieste 1982, 430 pages.

Les Actes de ce congrès régional sont imprimées assez rapide dans un volume de très bon qualité. On y trouve les communications, les textes des motions, et de plus les résultats d'une table ronde intitulée: "Il ruolo della speleologia regionale nel contesto nazionale ed internazionale" et d'une table ronde intitulée: "I Tavola rotonda sul Folklore delle grotte". Le volume peut être obtenu par:

Gruppo Speleologico San Giusto  
Via San Spiridione, 1  
I-34100 Trieste, Italia

LA GROTTA PREHISTORIQUE DE KITSOS, ouvrage collectif sous la direction de Nicole LAMBERT.

Recherche sur les grandes civilisations, Synthèse n° 7. Paris.  
Tome I: env. 356 p., pl.  
Tome II: env. 340 p., pl.

Une équipe, composée de chercheurs français et grecs, étudie les différentes époques d'occupation de ce site de l'Attique orientale. La grotte se trouve dans le domaine minier du Laurium antique, au sommet d'une colline dominant la mer Egée de près de 300 m. Des datations absolues situent l'intervention humaine à Kitsos entre la fin du Pleistocène et l'Antiquité classique. Le monographie est publiée par ADPF, l'Association pour la diffusion de la Pensée Française.

Editions A.D.P.F.  
9, rue Anatole-de-la-Forge  
F-75017 Paris, France

---

PROTEGEZ NOS CAVERNES !

---